

THE FIRST LETTER OF  
Peter

መጀመሪያይቱ የሐዋርያው

የጲጥሮስ መልእክት

Salutation

1<sup>1-2</sup> የኢየሱስ ክርስቶስ ሐዋርያ ጲጥሮስ፣ እግዚአብሔር አብ አስቀድሞ እንዳወቃቸው በመንፈስም እንደሚቀደሱ፣ ይታዘዙና በኢየሱስ ክርስቶስ ደም ይረጩ ዘንድ ለተመረጡት በጳንጦስና በገላትያ በቀጽዶቅያም በእስያም በቢታንያም ለተበተኑ መጻተኞች፤

ጸጋና ሰላም ይብዛላችሁ።

3-5 ኢየሱስ ክርስቶስ ከሙታን በመነሣቱ ለሕያው ተስፋና ለማይጠፋ፣ እድፈትም ለሌለበት፣ ለማያልፍም ርስት እንደ ምሕረቱ ብዛት ሁለተኛ የወለደን የጌታችን የኢየሱስ ክርስቶስ አምላክና አባት ይባረክ፤ ይህም ርስት በመጨረሻው ዘመን ይገለጥ ዘንድ ለተዘጋጀ መዳን በእምነት በእግዚአብሔር ኃይል ለተጠበቃችሁ ለእናንተ በሰማይ ቀርቶላችኋል።<sup>6</sup> በዚህም እጅግ ደስ ይላችኋል፣ ነገር ግን በእሳት ምንም ቢፈተን ከሚጠፋው ወርቅ ይልቅ አብልጦ የሚከብር የተፈተነ እምነታችሁ፣ ኢየሱስ ክርስቶስ ሲገለጥ፣ ለምስጋናና ለክብር ለውዳሴም ይገኝ ዘንድ አሁን ለጥቂት ጊዜ ቢያስፈልግ በልዩ ልዩ ፈተና አገናኛችኋል።<sup>8</sup> በእርሱንም ሳታዩት ትወዱታላችሁ፤ አሁንም ምንም ሳታዩት በእርሱ አምናችሁ፣ የእምነታችሁን ፍፃሜ እርሱም የነፍሳችሁን መዳን እየተቀበላችሁ፣ በማይነገርና ክብር በሞላበት ሐሜት ደስ ይላችኋል።

10 ለእናንተም ስለሚሰጠው ጸጋ ትንቢት የተናገሩት ነቢያት ስለዚህ መዳን ተግተው እየፈለጉ መረመሩት፤<sup>11</sup> በእነርሱም የነበረ የክርስቶስ መንፈስ፣ ስለክርስቶስ መከራ ከእርሱም በኋላ ስለሚመጣው ክብር አስቀድሞ እየመሰከረ፣ በምን ወይም እንዴት ባለ ዘመን እንዳመለከተ ይመረምሩ ነበር።<sup>12</sup> ለእነርሱም ከሰማይ በተላከ በመንፈስ ቅዱስ ወንጌልን የሰበኩላችሁ ሰዎች አሁን ባወሩላችሁ ነገር እናንተን እንጂ ራሳቸውን

1<sup>1</sup> Peter, an apostle of Jesus Christ, To the exiles of the Dispersion in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, <sup>2</sup>who have been chosen and destined by God the Father and sanctified by the Spirit to be obedient to Jesus Christ and to be sprinkled with his blood:

May grace and peace be yours in abundance.

A Living Hope

3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! By his great mercy he has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, <sup>4</sup>and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, <sup>5</sup>who are being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time. <sup>6</sup>In this you rejoice, <sup>a</sup>even if now for a little while you have had to suffer various trials, <sup>7</sup>so that the genuineness of your faith—being more precious than gold that, though perishable, is tested by fire—may be found to result in praise and glory and honor when Jesus Christ is revealed. <sup>8</sup>Although you have not seen <sup>b</sup>him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and rejoice with an indescribable and glorious joy, <sup>9</sup>for you are receiving the outcome of your faith, the salvation of your souls.

10 Concerning this salvation, the prophets who prophesied of the grace that was to be yours made careful search and inquiry, <sup>11</sup>inquiring about the person or time that the Spirit of Christ within them indicated when it testified in advance to the sufferings destined for Christ and the subsequent glory. <sup>12</sup>It was revealed to them that they were serving not themselves but you, in regard to the things that have now been announced to you through those who brought you good

<sup>a</sup>Or "Rejoice in this" <sup>b</sup>Other ancient authorities read "known"

እንዳላገለገሉ ተገለጠላቸው፤ ይህንም ነገር መላእክቱ ሊመለከቱ ይመኛሉ።

news by the Holy Spirit sent from heaven—things into which angels long to look!

A Call to Holy Living

13 ስለዚህ የልቡናችሁን ወገብ ታጥቃችሁና በመጠን ኖራችሁ፤ ኢየሱስ ክርስቶስ ሲገለጥ የምታገኙትን ጸጋ ፈጽማችሁ ተስፋ አድርጉ። 14 እንደሚታዘዙ ልጆች ባለማወቃችሁ አስቀድሞ የኖራችሁ ብትን ምኞት አትከተሉ። 15-16 ዳሩ ግን፡- እኔ ቅዱስ ነኝና ቅዱሳን ሁኑ ተብሎ ስለ ተጻፈ የጠራችሁ ቅዱስ እንደሆነ እናንተ ደግሞ በኑሮአችሁ ሁሉ ቅዱሳን ሁኑ። 17 ለሰው ፊትም ሳያደላ በእያንዳንዱ ላይ እንደ ሥራው የሚፈርደውን አባት ብላችሁ ብትጠሩ በእንግድነታችሁ ዘመን በፍርሃት ኑሩ። 18-19 ከአባቶቻችሁ ከወረሳችሁት ከከንቱ ኑሮአችሁ በሚያልፍ ነገር በብር ወይም በወርቅ ሳይሆን፤ ነውርና እድፍ እንደ ሌሎው እንደ በግደም በክቡር የክርስቶስ ደም እንደ ተዋጃችሁ ታውቃላችሁ። 20-21 ሳለም ሳይፈጠር እንኳ አስቀድሞ ታወቀ፤ ነገር ግን እምነታችሁና ተስፋችሁ በእግዚአብሔር ይሆን ዘንድ፤ ከሙታን ባስነሣው ክብርንም በሰጠው በእግዚአብሔር በእርሱ ስለምታምኑ ስለ እናንተ በዘመኑ መጨረሻ ተገለጠ።

13 Therefore prepare your minds for action;<sup>c</sup> discipline yourselves; set all your hope on the grace that Jesus Christ will bring you when he is revealed. 14 Like obedient children, do not be conformed to the desires that you formerly had in ignorance. 15 Instead, as he who called you is holy, be holy yourselves in all your conduct; 16 for it is written, “You shall be holy, for I am holy.”

17 If you invoke as Father the one who judges all people impartially according to their deeds, live in reverent fear during the time of your exile. 18 You know that you were ransomed from the futile ways inherited from your ancestors, not with perishable things like silver or gold, 19 but with the precious blood of Christ, like that of a lamb without defect or blemish. 20 He was destined before the foundation of the world, but was revealed at the end of the ages for your sake. 21 Through him you have come to trust in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are set on God.

22 ለእውነት እየታዘዛችሁ ግብዝነት ለሌለበት ለወንድማማች መዋደድ ነፍሳችሁን አንጽቃችሁ እርስ በርሳችሁ ከልባችሁ አጥብቃችሁ ተዋደዱ። 23 ዳግ መኛ የተወለዳችሁት ከሚጠፋ ዘር አይደለም፤ በሕያውና ለዘላለም በሚኖር በእግዚአብሔር ቃል ከማይጠፋ ዘር ነው እንጂ።

22 Now that you have purified your souls by your obedience to the truth<sup>d</sup> so that you have genuine mutual love, love one another deeply<sup>e</sup> from the heart.<sup>f</sup> 23 You have been born anew, not of perishable but of imperishable seed, through the living and enduring word of God.<sup>g</sup> 24 For

“All flesh is like grass and all its glory like the flower of grass. The grass withers, and the flower falls,

24 ሥጋ ሁሉ እንደ ሣር ክብሩም ሁሉ እንደ ሣር አበባ ነውና፤ ሣሩ ይጠወልጋል አበባውም ይረግፋል፤ 25 የጌታ ቃል ግን ለዘላለም ይኖራል። በወንጌላም የተሰበከላችሁ ቃል ይህ ነው።

25 but the word of the Lord endures forever.” That word is the good news that was announced to you.

<sup>c</sup>Gk “gird up the loins of your mind” <sup>d</sup>Other ancient authorities add “through the Spirit” <sup>e</sup>Or “constantly” <sup>f</sup>Other ancient authorities read “a pure heart” <sup>g</sup>Or “through the word of the living and enduring God”

2<sup>1</sup> እንግዲህ ክፋትን ሁሉ ተንኩልንም ሁሉ ግብዝነትንም ቅንዓትንም ሐሚትንም ሁሉ አስወግዳችሁ፤ <sup>2-3</sup> ጌታ ችር መሆኑን ቀምሳችሁ እንደ ሆነ፤ ለመዳን በእርሱ እንድታድጉ አሁን እንደ ተወለዱ ሕፃናት ተንኩል የሌለበትን የቃልን ወተት ተመኙ።

4 በሰውም ወደ ተጣለ በእግዚአብሔር ዘንድ ግን ወደ ተመረጠና ክቡር ወደ ሆነው ወደ ሕያው ድንጋይ ወደ እርሱ እየቀረባችሁ፤ <sup>5</sup> እናንተ ደግሞ እንደ ሕያዋን ድንጋዮች ሆናችሁ፤ በኢየሱስ ክርስቶስ ለእግዚአብሔር ደስ የሚያሰኝ መንፈሳዊ መሥዋዕትን ታቀርቡ ዘንድ ቅዱሳን ካህናት እንድትሆኑ መንፈሳዊ ቤት ለመሆን ተሠሩ። <sup>6</sup> በመጽሐፍ፡-

እነሆ፤ የተመረጠና የከበረን  
የማዕዘን ራስ ድንጋይ በጽዮን  
አኖራለሁ በእርሱም የሚያምን  
አያፍርም

ተብሎ ተጽፎአልና። <sup>7</sup> እንግዲህ ክብሩ ለእናንተ ለምታምኑት ነው፤ ለማያምኑ ግን አናጠቃች የጣሉት ድንጋይ እርሱ የማዕዘን ራስ የዕንቅፋትም ድንጋይ የማሰናከያም ዓለት ሆነ፤ <sup>8</sup> የማያምኑ ስለሆኑ በቃሉ ይሰናከሉበታልና፤ ለዚህ ደግሞ የተመደቡ ናችው።

9 እናንተ ግን ከጨለማ ወደሚደነቅ ብርሃኑ የጠራችሁን የእርሱን በነነት እንድትናገሩ የተመረጠ ትውልድ፤ የንጉሥ ካህናት፤ ቅዱስ ሕዝብ፤ ለርስቱ የተለየ ወገን ናችሁ፤ <sup>10</sup> እናንተ ቀድሞ ወገን አልነበራችሁም አሁን ግን የእግዚአብሔር ወገን ናችሁ፤ እናንተ ምሕረት ያገኛችሁ አልነበራችሁም አሁን ግን ምሕረትን አግኝታችኋል።

11 ወዳጆች ሆይ፤ ነፍሱን ከሚዋጋ ሥጋዊ ምኞት ትርቁ ዘንድ እንግዶችና መጻተኞች እንደ መሆናችሁ እለምናችኋለሁ፤ <sup>12</sup> ስለሚመለከቱት ስለ መልካም ሥራችሁ፤ ከፋ እንደምታደርጉ በዚያ

The Living Stone and a Chosen People

2<sup>1</sup> Rid yourselves, therefore, of all malice, and all guile, insincerity, envy, and all slander. <sup>2</sup> Like newborn infants, long for the pure, spiritual milk, so that by it you may grow into salvation— <sup>3</sup> if indeed you have tasted that the Lord is good.

4 Come to him, a living stone, though rejected by mortals yet chosen and precious in God's sight, and <sup>5</sup> like living stones, let yourselves be built<sup>h</sup> into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. <sup>6</sup> For it stands in scripture:

"See, I am laying in Zion a stone, a cornerstone chosen and precious; and whoever believes in him<sup>i</sup> will not be put to shame."

<sup>7</sup> To you then who believe, he is precious; but for those who do not believe,

"The stone that the builders rejected has become the very head of the corner,"

<sup>8</sup> and

"A stone that makes them stumble, and a rock that makes them fall."

They stumble because they disobey the word, as they were destined to do.

9 But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, God's own people,<sup>j</sup> in order that you may proclaim the mighty acts of him who called you out of darkness into his marvelous light.

<sup>10</sup> Once you were not a people, but now you are God's people; once you had not received mercy, but now you have received mercy.

Live as Servants of God

11 Beloved, I urge you as aliens and exiles to abstain from the desires of the flesh that wage war against the soul. <sup>12</sup> Conduct yourselves honorably among the Gentiles, so that, though they malign

<sup>h</sup>Or "you yourselves are being built" <sup>i</sup>Or "it" <sup>j</sup>Gk "a people for his possession"

እናንተን በሚያመብት ነገር ፡ በሚጎበኝ በት ቀን እግዚአብሔርን ያከብሩት ዘንድ በአሕዛብ መካከል ኑሮአችሁ መልካም ይሁን።

13 ስለ ጌታ ብላችሁ ለሰው ሥርዓት ሁሉ ተገዙ፤ ለንጉሥም ቢሆን፤ ከሁሉ በላይ ነውና፤ 14 ለመኳንንትም ቢሆን፤ ክፉ የሚያደርጉትን ለመቅጣት በጎም የሚያደርጉትን ለማመስገን ከእርሱ ተል ከዋልና ተገዙ። 15 በጎ እያደረጋችሁ ፡ የማያውቁትን ሞኞች ዝም ታሰኙ ዘንድ እንዲህ የእግዚአብሔር ፈቃድ ነውና፤ 16 አርነት ወጥታችሁ እንደ እግዚአብሔር ባሪያዎች ሁኑ እንጂ ያ አርነት ለከፋት መሸፈኛ እንዲሆን አታድርጉ። 17 ሁሉን አክብሩ፤ ወንድሞችን ውደዱ፤ እግዚአብሔርን ፍሩ፤ ንጉሥን አክብሩ።

18 ሎሌዎች ሆይ ፡ ለበጎዎችና ለገሮች ጌቶቻችሁ ብቻ ሳይሆን ለጠማሞች ደግሞ በፍርሃት ሁሉ ተገዙ። 19 በግፍ መከራን የሚቀበል ሰው እግዚአብሔርን እያሰበ ኃዘንን ቢታገሥ ምስጋና ይገባዋልና። 20 ኃጢአት አድርጋችሁ ስትጎ ሰሙ ብትታገሙ ፡ ምን ክብር አለበት? ነገር ግን መልካም አድርጋችሁ መከራን ስትቀበሉ ብትታገሙ ፡ ይህ ነገር በእግዚአብሔር ዘንድ ምስጋና ይገባዋል። 21 የተጠራችሁለት ለዚህ ነውና፤ ክርስቶስ ደግሞ ፍለጋውን እንድትከተሉ ምሳሌ ትቶላችሁ ስለ እናንተ መከራን ተቀብሎአልና። 22 እርሱም ኃጢአት አላደረገም ፡ ተንኩልም በአፉ አልተገኘበትም፤ 23 ሲሰድቡት መልሶ አልተሳደበም መከራንም ሲቀበል አልዛተም ፡ ነገር ግን በጽድቅ ለሚፈርደው ራሱን አሳልፎ ሰጠ፤ 24 ለኃጢአት ሞተን ለጽድቅ እንድንኖር ፡ እርሱ ራሱ በሥጋው ኃጢአታችንን በእንጨት ላይ ተሸከመ፤ (1) 25 በመገረፉ ቁስል ተፈወሳችሁ። እንደ በጎች ትቅበዘበዙ ነበርና።

you as evildoers, they may see your honorable deeds and glorify God when he comes to judge.<sup>k</sup>

13 For the Lord's sake accept the authority of every human institution,<sup>l</sup> whether of the emperor as supreme,<sup>14</sup> or of governors, as sent by him to punish those who do wrong and to praise those who do right. <sup>15</sup>For it is God's will that by doing right you should silence the ignorance of the foolish. <sup>16</sup>As servants<sup>m</sup> of God, live as free people, yet do not use your freedom as a pretext for evil. <sup>17</sup>Honor everyone. Love the family of believers.<sup>n</sup> Fear God. Honor the emperor.

**The Example of Christ's Suffering**

18 Slaves, accept the authority of your masters with all deference, not only those who are kind and gentle but also those who are harsh. <sup>19</sup>For it is a credit to you if, being aware of God, you endure pain while suffering unjustly. <sup>20</sup>If you endure when you are beaten for doing wrong, what credit is that? But if you endure when you do right and suffer for it, you have God's approval. <sup>21</sup>For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example, so that you should follow in his steps.

<sup>22</sup>"He committed no sin, and no deceit was found in his mouth."

<sup>23</sup>When he was abused, he did not return abuse; when he suffered, he did not threaten; but he entrusted himself to the one who judges justly. <sup>24</sup>He himself bore our sins in his body on the cross,<sup>o</sup> so that, free from sins, we might live for righteousness; by his wounds<sup>p</sup> you have been healed. <sup>25</sup>For you were going astray

<sup>k</sup>Gk "God on the day of visitation" <sup>l</sup>Or "every institution ordained for human beings" <sup>m</sup>Gk "slaves" <sup>n</sup>Gk "Love the brotherhood" <sup>o</sup>Or "carried up our sins in his body to the tree" <sup>p</sup>Gk "bruise"

አሁን ግን ወደ ነፍሳችሁ እረኛና ጠባቂ ተመልሳችኋል ።

<sup>(1)</sup>ጠባባሽ እንዲህ ተጽጋለሁ፡- ወበእንተ ኃጣውኢን ውእቱ ተሰቅለ ዲበ ፅፅ በሥጋሁ ከመ ያውፅእን እምኃጣውኢን ወበጽድቁ ያሕይወን።

**3** ሆይ ፡ ከባሎቻችሁ አንዳንዱ ለትም ህርት የማይታዘዙ ቢኖሩ ፡ በፍርሃት ያለ ውን ንጹሐን ኑሮአችሁን እየተመለከቱ ያለ ትምህርት በሚሰቱቸቸው ኑሮ እንዲ ገኙ ተገዙላቸው ። <sup>3</sup>እናንተም ጠጉርን በመሸረብና ወርቅን በማንጠልጠል ወይም ልብስን በመጎናጸፍ በውጭ የሆነ ሽልማት አይሁንላችሁ ፡ ፋንገር ግን በእ ግዚአብሔር ፊት ዋጋው እጅግ የከበረ የዋህና ዝግተኛ መንፈስ ያለውን የማይጠ ፋውን ልብስ ለብሶ የተሰወረ የልብ ሰው ይሁንላችሁ ። <sup>5</sup>እንዲህ በቀድሞ ዘመን በእግዚአብሔር ተሰፋ ያደረጉት ቅዱ ሳት ሴቶች ደግሞ ለባሎቻቸው ሲገዙ ተሸልመው ነበርና፤ <sup>6</sup>እንዲሁም ሣራ ለአብርሃም ፡ ጌታ ብላ እየጠራችው ታዘ ዘችለት፤ እናንተም ከሚያስደነግጥ ነገር አንዳች እንኳ ሳትፈሩ መልካም ብታደርጉ ልጆችዎ ናችሁ።

<sup>7</sup>እንዲሁም ፡ እናንተ ባሎች ሆይ ፡ ደካማ ፍጥረት ስለ ሆኑ ከሚሰቱቸችሁ ጋር በማስተዋል አብራችሁ ኑሩ፤ ጸሎታችሁ እንዳይከለክል አብረው ደግሞ የሕይወትን ጸጋ እንደሚወርሱ አድርጋችሁ አክብሩአቸው። <sup>8</sup>በመጨረሻው ሁላችሁ በአንድ ልብ ሁኑ ፡ የሌላው መከራ ለእናንተ እንደሚሆን አድርጉ ፡ እንደወንድሞች ተዋደዱ ፡ ርኅሩኖችና ትሑታን ሁኑ፤ <sup>9</sup>ክፉን በክፉ ፈንታ ወይም ስድብን በስድብ ፈንታ አትመልሱ በዚህ ፈንታ ባርኩ እንጂ ፡ በረከትን ልትወርሱ ለዚህ ተጠርታችኋልና።

<sup>10</sup>ሕይወትን ሊወድ መልካሞችንም ቀኖች ሊያይ የሚፈልግ ሰው ፡ መላሱን ከክፉ ከንፈሮቹንም ተንኩልን ከመናገር ይከልክል፤ <sup>11</sup>ከክፉ ፈቀቅ ይበል ፡

like sheep, but now you have returned to the shepherd and guardian of your souls.

**Wives and Husbands**

**3** <sup>1</sup>Wives, in the same way, accept the authority of your husbands, so that, even if some of them do not obey the word, they may be won over without a word by their wives' conduct, <sup>2</sup>when they see the purity and reverence of your lives. <sup>3</sup>Do not adorn yourselves outwardly by braiding your hair, and by wearing gold ornaments or fine clothing; <sup>4</sup>rather, let your adornment be the inner self with the lasting beauty of a gentle and quiet spirit, which is very precious in God's sight. <sup>5</sup>It was in this way long ago that the holy women who hoped in God used to adorn themselves by accepting the authority of their husbands. <sup>6</sup>Thus Sarah obeyed Abraham and called him lord. You have become her daughters as long as you do what is good and never let fears alarm you.

<sup>7</sup>Husbands, in the same way, show consideration for your wives in your life together, paying honor to the woman as the weaker sex,<sup>9</sup> since they too are also heirs of the gracious gift of life—so that nothing may hinder your prayers.

**Suffering for Doing Right**

<sup>8</sup>Finally, all of you, have unity of spirit, sympathy, love for one another, a tender heart, and a humble mind. <sup>9</sup>Do not repay evil for evil or abuse for abuse; but, on the contrary, repay with a blessing. It is for this that you were called—that you might inherit a blessing. <sup>10</sup>For

“Those who desire life  
and desire to see good days,  
let them keep their tongues  
from evil  
and their lips from speaking  
deceit;

<sup>11</sup>let them turn away from evil  
and do good;

<sup>9</sup>Gk “vessel”

መልካምንም ያድርግ፤ ሰላምን ይሻ ይከተለውም፤ <sup>12</sup>የጌታ ዓይኖች ወደ ጻድቃን ናቸውና፤ ጆሮዎቹም ለጸሎታቸው ተከፍተዋል፤ የጌታ ፊት ግን ክፉ ነገርን በሚያደርጉ ላይ ነው።

13 በኅንም ለማድረግ ብትቀኑ የሚያስጨንቃችሁ ማን ነው? <sup>14</sup>ነገር ግን ስለ ጽድቅ እንኳ መከራን ብትቀበሉ ብፁዓን ናችሁ። ማስፈራራታቸውንም አትፍሩ አትናወጡም፤ <sup>15</sup>ዳሩ ግን ጌታን እርሱም ክርስቶስ በልባችሁ ቀድሱት። በእናንተ ስላለ ተስፋ ምክንያትን ለሚጠይቁዎችሁ ሁሉ መልስ ለመስጠት ዘወትር የተዘጋጁ ችሁ ሁኑ፤ ነገር ግን በየዋህትና በፍርሃት ይሁን። <sup>16</sup>በክርስቶስ ያለውን መልካሙን ኑሮአችሁን የሚሳደዱ ሰዎች ክፉን እንደምታደርጉ በሚያሙበት ነገር እንዲያፍሩ በጎ ሕሊና ይኑራችሁ። <sup>17</sup>የእግዚአብሔር ፈቃድ እንዲህ ቢሆን፤ ክፉ ስለ ማድረግ ሳይሆን በጎ ስለ ማድረግ መከራን ብትቀበሉ ይሻላችኋልና። <sup>18</sup>ክርስቶስ ደግሞ ወደ እግዚአብሔር እንዲያቀርቡን እርሱ ጻድቅ ሆኖ ስለ ዓመፀኞች አንድ ጊዜ በኃጢአት ምክንያት ሞቶአልና፤ በሥጋ ሞተ በመንፈስ ግን ሕያው ሆነ፤ <sup>19</sup>በእርሱም ደግሞ ሄዶ በወሳኒ ለነበሩ ነፍሳት ሰበከላቸው፤ <sup>20</sup>ጥቂቶች ማለት ስምንት ነፍስ በውኃ የጻኑበት መርከብ ሲዘጋጅ፤ የእግዚአብሔር ትዕግሥት በኖሳ ዘመን በቄየ ጊዜ ቀድሞ አልታዘዙም። <sup>21</sup>ይህም ውኃ ደግሞ ማለት ጥምቅት ምሳሌው ሆኖ አሁን ያድነናል፤ የሰውነትን እድፍ ማስወገድ አይደለም፤ ለእግዚአብሔር የበጎ ሕሊና ልመና ነው እንጂ፤ ይህም በኢየሱስ ክርስቶስ ትንሣኤ ነው፤ <sup>22</sup>እርሱም መላእክትና ሥልጣናት ኃይላትም ከተገዙለት በኋላ ወደ ሰማይ ሄዶ በእግዚአብሔር ቀኝ አለ።

let them seek peace and pursue it.

<sup>12</sup>For the eyes of the Lord are on the righteous, and his ears are open to their prayer.

But the face of the Lord is against those who do evil.”

13 Now who will harm you if you are eager to do what is good? <sup>14</sup>But even if you do suffer for doing what is right, you are blessed. Do not fear what they fear,<sup>r</sup> and do not be intimidated, <sup>15</sup>but in your hearts sanctify Christ as Lord. Always be ready to make your defense to anyone who demands from you an accounting for the hope that is in you; <sup>16</sup>yet do it with gentleness and reverence.<sup>s</sup> Keep your conscience clear, so that, when you are maligned, those who abuse you for your good conduct in Christ may be put to shame. <sup>17</sup>For it is better to suffer for doing good, if suffering should be God’s will, than to suffer for doing evil. <sup>18</sup>For Christ also suffered<sup>t</sup> for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you<sup>u</sup> to God. He was put to death in the flesh, but made alive in the spirit, <sup>19</sup>in which also he went and made a proclamation to the spirits in prison, <sup>20</sup>who in former times did not obey, when God waited patiently in the days of Noah, during the building of the ark, in which a few, that is, eight persons, were saved through water. <sup>21</sup>And baptism, which this prefigured, now saves you—not as a removal of dirt from the body, but as an appeal to God for<sup>v</sup> a good conscience, through the resurrection of Jesus Christ, <sup>22</sup>who has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers made subject to him.

Good Stewards of God’s Grace

4 <sup>1</sup>Since therefore Christ suffered in the flesh,<sup>w</sup> arm yourselves also with the same intention (for whoever has

4 <sup>1-2</sup>ክርስቶስም በሥጋ ስለ እኛ መከራን ስለተቀበለ፤ ከእንግዲህ ወዲህ በሥጋ ልትኖሩ በቀረላችሁ ዘመን እንደ

<sup>r</sup>Gk “their fear” <sup>s</sup>Or “respect” <sup>t</sup>Other ancient authorities read “died” <sup>u</sup>Other ancient authorities read “us” <sup>v</sup>Or “a pledge to God from” <sup>w</sup>Other ancient authorities add “for us”; others, “for you”

እግዚአብሔር ፈቃድ እንጂ እንደ ሰው ምኞት እንዳትኖሩ፤ እናንተ ደግሞ ያን አሳብ እንደ ዕቃ ጦር አድርጋችሁ ያዙት፤ በሥጋ መከራን የተቀበለ ኃጢአትን ትቶአልና።<sup>3</sup> የአሕዛብን ፈቃድ ያደረጋችሁበት በመዳራትና በሥጋ ምኞትም በስካርም በዘፈንም ያለ ልክም በመጠጣት ነውርም ባለበት በጣዖት ማምለክ የተመላለሳችሁበት ያለፈው ዘመን ይበቃልና።<sup>4</sup> በዚህም ነገር ወደ ዚያ መዳራት ብዛት ከእነርሱ ጋር ስለማ ትርጉም እየተሳደቡ ይደነቃሉ፤<sup>5</sup> ግን እነርሱ በሕያዋንና በሙታን ላይ ሊፈርድ ለተዘጋጀው መልስ ይሰጣሉ።<sup>6</sup> እንደ ሰዎች በሥጋ እንዲፈረድባችው በመንፈስ ግን እንደ እግዚአብሔር እንዲኖሩ ስለዚህ ምክንያት ወንጌል ለሙታን ደግሞ ተሰብኮላችው ነበርና።

7 ዳሩ ግን የነገር ሁሉ መጨረሻ ቀርቦአል። እንግዲህ እንደ ባለ አእምሮ አስቡ።<sup>8</sup> ትጻልዩም ዘንድ በመጠን ኑሩ ፍቅር የኃጢአትን ብዛት ይሸፍናልና ከሁሉ በፊት እርስ በርሳችሁ አጥብቃችሁ ተዋደዱ።<sup>9</sup> ያለ ማንጎራጎር እርስ በርሳችሁ እንግድነትን ተቀባበሉ፤<sup>10</sup> ልዩ ልዩን የእግዚአብሔርን ጸጋ ደጋግ መጋቢዎች እንደ መሆናችሁ፤ እያንዳንዳችሁ የጸጋን ስጦታ እንደ ተቀበላችሁ መጠን በዚያው ጸጋ እርስ በርሳችሁ አገልግሉ፤<sup>11</sup> ማንም ሰው የሚናገር ቢሆን፤ እንደ እግዚአብሔር ቃል ይናገር የሚያገለግልም ቢሆን፤ እግዚአብሔር በሚሰጠኝ ኃይል ነው ብሎ ያገልግል፤ ክብርና ሥልጣን እስከ ዘላለም ድረስ ለእርሱ በሚሆነው በኢየሱስ ክርስቶስ በኩል እግዚአብሔር በነገር ሁሉ ይከብር ዘንድ፤ አሜን።

12 ወዳጆች ሆይ፤ በእናንተ መካከል እንደ አሳት ሊፈትናችሁ ስለሚሆነው መከራ ድንቅ ነገር እንደ መጣባችሁ አትደነቁ፤<sup>13</sup> ነገር ግን ክብሩ ሲገለጥ ደግሞ ሐሤት እያደረጋችሁ ደስ እንዲ

suffered in the flesh has finished with sin),<sup>2</sup> so as to live for the rest of your earthly life<sup>x</sup> no longer by human desires but by the will of God.<sup>3</sup> You have already spent enough time in doing what the Gentiles like to do, living in licentiousness, passions, drunkenness, revels, carousing, and lawless idolatry.<sup>4</sup> They are surprised that you no longer join them in the same excesses of dissipation, and so they blaspheme.<sup>y</sup> <sup>5</sup>But they will have to give an accounting to him who stands ready to judge the living and the dead.<sup>6</sup> For this is the reason the gospel was proclaimed even to the dead, so that, though they had been judged in the flesh as everyone is judged, they might live in the spirit as God does.

7 The end of all things is near;<sup>z</sup> therefore be serious and discipline yourselves for the sake of your prayers.<sup>8</sup> Above all, maintain constant love for one another, for love covers a multitude of sins.<sup>9</sup> Be hospitable to one another without complaining.<sup>10</sup> Like good stewards of the manifold grace of God, serve one another with whatever gift each of you has received.<sup>11</sup> Whoever speaks must do so as one speaking the very words of God; whoever serves must do so with the strength that God supplies, so that God may be glorified in all things through Jesus Christ. To him belong the glory and the power forever and ever. Amen.

**Suffering as a Christian**

12 Beloved, do not be surprised at the fiery ordeal that is taking place among you to test you, as though something strange were happening to you.<sup>13</sup> But rejoice insofar as you are sharing Christ's sufferings, so that you may also be glad

<sup>x</sup>Gk "rest of the time in the flesh" <sup>y</sup>Or "they malign you" <sup>z</sup>Or "is at hand"

ላችሁ፥ በክርስቶስ መከራ በምትካፈሉ በት ልክ ደስ ይበላችሁ።<sup>14</sup> ስለ ክርስቶስ ስም ብትነቀፉ የክብር መንፈስ የእግዚአብሔር መንፈስ በእናንተ ላይ ያርፋልና ብፁዓን ናችሁ።<sup>15</sup> ከእናንተ ማንም ነፍስ ገዳይ ወይም ሌባ ወይም ክፉ አድራጊ እንደሚሆን ወይም በሌሎች ጉዳይ እንደሚገባ ሆኖ መከራን አይቀበል፤<sup>16</sup> ክርስቲያን እንደሚሆን ግን መከራን ቢቀበል ስለዚህ ስም እግዚአብሔርን ያመስግን እንጂ አይፈር።<sup>17</sup> ፍርድ ከእግዚአብሔር ቤት ተነሥቶ የሚጀመርበት ጊዜ ደርሶአልና፤ አስቀድሞም በእኛ የሚጀመር ከሆነ ለእግዚአብሔር ወንጌል የማይታዘዙ መጨረሻቸው ምን ይሆን? <sup>18</sup> ጻድቅም በጭንቅ የሚድን ከሆነ ዓመፀኛውና ኃጢአተኛው ወዴት ይታይ ዘንድ አለው?<sup>19</sup> ስለዚህ ደግሞ እንደ እግዚአብሔር ፈቃድ መከራን የሚቀበሉ፥ መልካምን እያደረጉ ነፍሳቸውን ለታመነ ፈጣሪ አደራ ይሰጡ።

and shout for joy when his glory is revealed. <sup>14</sup>If you are reviled for the name of Christ, you are blessed, because the spirit of glory,<sup>a</sup> which is the Spirit of God, is resting on you.<sup>b</sup> <sup>15</sup>But let none of you suffer as a murderer, a thief, a criminal, or even as a mischief maker. <sup>16</sup>Yet if any of you suffers as a Christian, do not consider it a disgrace, but glorify God because you bear this name. <sup>17</sup>For the time has come for judgment to begin with the household of God; if it begins with us, what will be the end for those who do not obey the gospel of God?<sup>18</sup> And

“If it is hard for the righteous to be saved, what will become of the ungodly and the sinners?”

<sup>19</sup>Therefore, let those suffering in accordance with God’s will entrust themselves to a faithful Creator, while continuing to do good.

**Tending the Flock of God**

**5** <sup>1</sup>እንግዲህ እኔ፥ ከእነርሱ ጋር ሽማግሌ የክርስቶስም መከራ ምስክር ደግሞም ሊገለጥ ካለው ክብር ተካፋይ የሆንሁ፥ በመካከላቸው ያሉትን ሽማግሌዎች እመክራቸዋለሁ፤ <sup>2</sup>በእናንተ ዘንድ ያለውን የእግዚአብሔርን መንጋጠብቁ፤ እንደ እግዚአብሔር ፈቃድ በውድ እንጂ በግድ ሳይሆን፥ በበጎ ፈቃድ እንጂ መጥፎውን ረብ በመመኘት ሳይሆን ጎብኙት፤ <sup>3</sup>ለመንጋው ምሳሌ ሁኑ እንጂ ማጎበርቻችሁን በኃይል አትግዙ፤ ላየለረኞችም አለቃ በሚገለጥበት ጊዜ የማያልፈውን የክብርን አክሊል ትቀበላላችሁ። <sup>5</sup>እንዲሁም፥ ጎብዞች ሆይ፥ ለሽማግሌዎች ተገዙ፤ ሁላችሁም እርስ በርሳችሁ እየተዋረዳችሁ ትሕትናን እንደ ልብስ ታጠቁ።

**5** <sup>1</sup>Now as an elder myself and a witness of the sufferings of Christ, as well as one who shares in the glory to be revealed, I exhort the elders among you <sup>2</sup>to tend the flock of God that is in your charge, exercising the oversight,<sup>c</sup> not under compulsion but willingly, as God would have you do it<sup>d</sup>—not for sordid gain but eagerly. <sup>3</sup>Do not lord it over those in your charge, but be examples to the flock. <sup>4</sup>And when the chief shepherd appears, you will win the crown of glory that never fades away. <sup>5</sup>In the same way, you who are younger must accept the authority of the elders.<sup>e</sup> And all of you must clothe yourselves with humility in your dealings with one another, for

<sup>a</sup>Other ancient authorities add “and of power” <sup>b</sup>Other ancient authorities add “On their part he is blasphemed, but on your part he is glorified” <sup>c</sup>Other ancient authorities lack “exercising the oversight” <sup>d</sup>Other ancient authorities lack “as God would have you do it” <sup>e</sup>Or “of those who are older”



እግዚአብሔር ትዕቢተኞችን ይቃወማልና፤ ለትሑታኑ ግን ጸጋን ይሰጣል።

6 እንግዲህ በጊዜው ከፍ እንዲያደርጋችሁ ከጋይላኛው ከእግዚአብሔር እጅ በታች ራሳችሁን አዋርዱ፤ ገእርሱ ስለእናንተ ያስባልና የሚያስጨንቃችሁን ሁሉ በእርሱ ላይ ጣሉት።<sup>e</sup> በመጠን ኑሩን ቁም፣ ባላጋራችሁ ዲያብሎስ የሚውጠውን ፈልጎ እንደሚያገዛ አንበሳ ይዘራልና፤<sup>f</sup> በዓለም ያሉት ወንድሞቻችሁ ያን መከራ በሙሉ እንዲቀበሉ እያወቃችሁ በእምነት ጸንታችሁ ተቃወሙት።<sup>g</sup> በክርስቶስ ኢየሱስ ወደ ዘላለም ክብሩ የጠራችሁ የጸጋ ሁሉ አምላክ ለጥቂት ጊዜ መከራን ከተቀበላችሁ በኋላ ራሱ ፍጹማን ያደርጋችኋል ያጸናችሁም ያበረታችሁማል።<sup>h</sup> ለእርሱ ክብርና ኃይል እስከዘላለም ድረስ ይሁን፤ አሜን።

12 እየመከርኋችሁና የምትቆሙባት ጸጋ እውነትኛ የእግዚአብሔር ጸጋ እንድትሆን እየመሰከርሁላችሁ፣ የታመነ ወንድም እንደ ሆነ በቈጠርሁት በስልዋናስ እጅ በአጭሩ ጽፈላችኋለሁ።<sup>i</sup> ከእናንተ ጋር ተመርጣ በባቢሎን ያለች ቤተ ክርስቲያን ልጄም ማርቆስ ሰላምታ ያቀርቡላችኋል።<sup>j</sup> በፍቅር አሳሳም እርስ በርሳችሁ ሰላምታ ተሰጣጡ። በክርስቶስ ላላችሁ ለሁላችሁ ሰላም ይሁን። አሜን።

“God opposes the proud, but gives grace to the humble.”

6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, so that he may exalt you in due time. <sup>7</sup>Cast all your anxiety on him, because he cares for you. <sup>8</sup>Discipline yourselves, keep alert. <sup>f</sup> Like a roaring lion your adversary the devil prowls around, looking for someone to devour. <sup>9</sup>Resist him, steadfast in your faith, for you know that your brothers and sisters <sup>g</sup> in all the world are undergoing the same kinds of suffering. <sup>10</sup>And after you have suffered for a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, support, strengthen, and establish you. <sup>11</sup>To him be the power forever and ever. Amen.

**Final Greetings and Benediction**

12 Through Silvanus, whom I consider a faithful brother, I have written this short letter to encourage you and to testify that this is the true grace of God. Stand fast in it. <sup>13</sup>Your sister church <sup>h</sup> in Babylon, chosen together with you, sends you greetings; and so does my son Mark. <sup>14</sup>Greet one another with a kiss of love. Peace to all of you who are in Christ. <sup>i</sup>

<sup>f</sup>Or “be vigilant” <sup>g</sup>Gk “your brotherhood” <sup>h</sup>Gk “She who is” <sup>i</sup>Other ancient authorities add “Amen”

Salutation

1<sup>1</sup> የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያና ሐዋርያ የሆነ ስምዖን ጴጥሮስ፤

1<sup>1</sup> Simeon<sup>a</sup> Peter, a servant<sup>b</sup> and apostle of Jesus Christ,

To those who have received a faith as precious as ours through the righteousness of our God and Savior Jesus Christ:<sup>c</sup>

2 May grace and peace be yours in abundance in the knowledge of God and of Jesus our Lord.

በአምላካችንና በመድኃኒታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ጽድቅ ካገኘነው ጋር የተካለ የክብር እምነትን ላገኘ፤

The Christian's Call and Election

3 His divine power has given us everything needed for life and godliness, through the knowledge of him who called us by<sup>d</sup> his own glory and goodness. 4 Thus he has given us, through these things, his precious and very great promises, so that through them you may escape from the corruption that is in the world because of lust, and may become participants of the divine nature. 5 For this very reason, you must make every effort to support your faith with goodness, and goodness with knowledge, 6 and knowledge with self-control, and self-control with endurance, and endurance with godliness, 7 and godliness with mutual<sup>e</sup> affection, and mutual<sup>e</sup> affection with love. 8 For if these things are yours and are increasing among you, they keep you from being ineffective and unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ. 9 For anyone who lacks these things is nearsighted and blind, and is forgetful of the cleansing of past sins. 10 Therefore, brothers and sisters,<sup>f</sup> be all the more eager to confirm your call and election, for if you do this, you will never stumble. 11 For in this way, entry into the eternal kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ will be richly provided for you.

2-3 የመለኮቱ ኃይል፤ በገዛ ክብሩና በበጎነቱ የጠራንን በማወቅ፤ ለሕይወትና እግዚአብሔርን ለመምሰል የሚሆነውን ነገር ሁሉ ስለ ሰጠን፤ በእግዚአብሔርና በኒታችን በኢየሱስ እውቀት ጸጋና ሰላም ይብዛላችሁ። 4 ስለ ክፉ ምኞት በዓለም ካለው ጥፋት አምልጣችሁ ከመለኮት ባሕርይ ተካፋዮች በተስፋ ቃል እንድትሆኑ፤ በእነዚያ ክብርና በጎነት የተከበረና እጅግ ታላቅ የሆነ ተስፋን ሰጠን። 5 ስለ ዚህም ምክንያት ትጋትን ሁሉ እያሳያችሁ በእምነታችሁ በጎነትን ጨምሩ፤ 6 በበጎነትም እውቀትን፤ በእውቀትም ራስን መግዛት፤ ራስንም በመግዛት መጽናትን፤ በመጽናትም እግዚአብሔርን መምሰል፤ ገእግዚአብሔርንም በመምሰል የወንድማማችን መዋደድ፤ በወንድማማችም መዋደድ ፍቅርን ጨምሩ። 7 እነዚህ ነገሮች ለእናንተ ሆነው ቢበዙ፤ በኒታችን በኢየሱስ ክርስቶስ እውቀት ሥራ ፈቶችና ፍሬ ቢሰኙ እንዳትሆኑ ያደርጉላችኋልና፤ 8 እነዚህ ነገሮች የሌሎት ዕውር ነውና፤ በቅርብም ያለውን ብቻ ያያል፤ የቀደመውንም ኃጢአቱን መንጸት ረስቶአል። 9 ስለዚህ፤ ወንድሞች ሆይ፤ መጠራታችሁንና መመሪጣችሁን ታጸኑ ዘንድ ከፊት ይልቅ ትጉ፤ እነዚህን ብታደርጉ ከቶ አትሰናከሉምና። 10 እንዲሁ ወደ ዘላለሙ ወደ ኒታችንና መድኃኒታችን ወደ ኢየሱስ ክርስቶስ መንግሥት መግባት በሙላት ይሰጣችኋልና።

12 ስለዚህ እነዚህን ነገሮች ምንም ብታውቁ በእናንተም ዘንድ ባለ እውነት ምንም ብትጸኑ፤ ስለ እነዚህ ዘወትር

<sup>a</sup>Other ancient authorities read "Simon" <sup>b</sup>Gk "slave" <sup>c</sup>Or "of our God and the Savior Jesus Christ" <sup>d</sup>Other ancient authorities read "through" <sup>e</sup>Gk "brotherly" <sup>f</sup>Gk "brothers"

እንዳሳሰባችሁ ቸል አልልም።<sup>13</sup> ሁልጊዜም በዚህ ማደሪያ ሳለሁ በማሳሰቤ ላነቃችሁ የሚገባኝ ይመስለኛል።<sup>14</sup> ጌታችን ኢየሱስ ክርስቶስ እንዳመለከተኝ ከዚህ ማደሪያዬ መለየቴ ፈጥኖ እንዲሆን አውቃለሁና።<sup>15</sup> ከመውጣቴም በኋላ እነዚህን ነገሮች እንድታስቡ በየጊዜው ትችሉ ዘንድ እተጋለሁ።

16 የእርሱን ግርማ አይተን እንጂ በብልሃት የተፈጠረውን ተረት ሳንከተል የጌታችንን የኢየሱስ ክርስቶስን ኃይልና መምጣት አስታወቅናችሁ።<sup>17</sup> ከገናናው ክብር፡- በእርሱ ደስ የሚለኝ የምወደው ልጄ ይህ ነው የሚል ያድምፅ በመጣለት ጊዜ ከእግዚአብሔር አብ ክብርንና ምስጋናን ተቀብሎአልና፤<sup>18</sup> እኛም በቅዱሱ ተራራ ከእርሱ ጋር ሳለን ይህን ድምፅ ከሰማይ ሲወርድ ሰማን።<sup>19</sup> ከእርሱም ይልቅ እጅግ የጸና የትንቢት ቃል አለን፤ ምድርም እስኪጠባ ድረስ የንጋትም ኮከብ በልባችሁ እስኪወጣ ድረስ፣ ሰው በጨለማ ስፍራ የሚበራን መብራት እንደሚጠነቀቅ ይህን ቃል እየጠነቀቃችሁ መልካም ታደርጋላችሁ።<sup>20</sup> ይህን በመጀመሪያ እወቁ፤ በመጽሐፍ ያለውን ትንቢት ሁሉ ማንም ለገዛ ራሱ ሊተረጎም አልተፈቀደም፤<sup>21</sup> ትንቢት ከቶ በሰው ፈቃድ አልመጣምና፣ ዳሩ ግን በእግዚአብሔር ተልከው ቅዱሳን ሰዎች በመንፈስ ቅዱስ ተነድተው ተናገሩ።

**2** ነገር ግን ሐሰተኞች ነቢያት ደግሞ በሕዝቡ መካከል ነበሩ እንዲሁም በመካከላችሁ ደግሞ ሐሰተኞች አስተማሪዎች ይሆናሉ፤ እነርሱም የዋጃቸውን ጌታ እንኳ ክደው የሚፈጥንን ጥፋት በራሳቸው ላይ እየሳቡ የሚያጠፋ ኑፋቄን አሹልከው ያገባሉ፤ ጊዜያዊም በመዳራታቸው ይከተሉአቸዋል በእነርሱም ጠንቅ የእውነት መንገድ ይሰደባል።<sup>3</sup> ገንዘብንም በመመኘት

established in the truth that has come to you.<sup>13</sup> I think it right, as long as I am in this body,<sup>s</sup> to refresh your memory,<sup>14</sup> since I know that my death<sup>h</sup> will come soon, as indeed our Lord Jesus Christ has made clear to me.<sup>15</sup> And I will make every effort so that after my departure you may be able at any time to recall these things.

**Eyewitnesses of Christ's Glory**

16 For we did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty.<sup>17</sup> For he received honor and glory from God the Father when that voice was conveyed to him by the Majestic Glory, saying, "This is my Son, my Beloved,<sup>i</sup> with whom I am well pleased."<sup>18</sup> We ourselves heard this voice come from heaven, while we were with him on the holy mountain.

19 So we have the prophetic message more fully confirmed. You will do well to be attentive to this as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts.<sup>20</sup> First of all you must understand this, that no prophecy of scripture is a matter of one's own interpretation,<sup>21</sup> because no prophecy ever came by human will, but men and women moved by the Holy Spirit spoke from God.<sup>j</sup>

**False Prophets and Their Punishment**

**2** But false prophets also arose among the people, just as there will be false teachers among you, who will secretly bring in destructive opinions. They will even deny the Master who bought them—bringing swift destruction on themselves.<sup>2</sup> Even so, many will follow their licentious ways, and because of these teachers<sup>k</sup> the way of truth will be maligned.<sup>3</sup> And in their greed they will

<sup>s</sup>Gk "tent" <sup>h</sup>Gk "the putting off of my tent" <sup>i</sup>Other ancient authorities read "my beloved Son" <sup>j</sup>Other ancient authorities read "but moved by the Holy Spirit saints of God spoke" <sup>k</sup>Gk "because of them"

በተፈጠረ ነገር ይረቡባችኋል፤ ፍርዳቸውም ከጥንት ጀምሮ አይዘገይም ጥፋታቸውም አያንቀላፋም።

4 እግዚአብሔር ኃጢአትን ላደረጉ መላእክት ሳይራራላቸው ወደ ገሃነም ጥሎ በጨለማ ጉድጓድ ለፍርድ ሊጠበቁ አሳልፎ ከሰጣቸው፤ 5 ለቀደመውም ዓለም ሳይራራ ከሌሎች ሰባት ጋር ጽድቅን የሚሰብከውን ኖሳን አድኖ በኃጢአተኞች ዓለም ላይ የጥፋትን ውኃ ካወረደ፤ 6 ኃጢአትንም ያደርጉ ዘንድ ላሉት ምሳሌ አድርጎ ከተማዎችን ሰዶምና ገሞራን አመድ እስኪሆኑ ድረስ አቃጥሎና ገልብጦ ከፈረደባቸው፤ 7 ጳጳድቅ ሎጥም በመካከላቸው ሲኖር እያየና እየሰማ ዕለት ዕለት በዓመፀኛ ሥራቸው ጻድቅ ነፍሱን አሰጨንቆ ነበርና በዓመፀኞች ሴሰኛ ኑሮ የተገፋውን ያን ጻድቅ ካዳነ፤ 9-10 ጌታ እግዚአብሔርን የሚያመልኩትን ከፈተና እንዴት እንዲያድን በደለኞችንም ይልቁንም በርኩስ ምኞት የሥጋን ፍትወት እየተከተሉ የሚመላለሱትን ጌትነትንም የሚገቁትን እየቀጣቸው ለፍርድ ቀን እንዴት እንዲጠብቅ ያውቃል።

ደፋሮችና ኩሩዎች ሆነው ሥልጣን ያላቸውን ሲሳደቡ አይንቀጠቀጡም፤ 11 ጳፋ ግን መላእክት በኃይልና በብርታት ከእነርሱ ይልቅ ምንም ቢበልጡ በጌታ ፊት በእነርሱ ላይ የሰድብን ፍርድ አያመጡም። 12 እነዚህ ግን ለመጠመድና ለመጥፋት በፍጥረታቸው እንደ ተወለዱ አእምሮ እንደ ሌላቸው እንስሶች ሆነው፤ በግያውቁት ነገር እየተሳደቡ በጥፋታቸው ይጠፋሉ፤ 13 የዓመፀኞቹን ደመወዝ ይቀበላሉ። በቀን ሲዘፍኑ እንደ ተድላ ይቆጥሩታል፤ ነውረኞችና ርኩሳን ሆነው ከእናንተ ጋር ሲጋበዙ በፍቅር ግብዣ ይዘፍናሉ፤

exploit you with deceptive words. Their condemnation, pronounced against them long ago, has not been idle, and their destruction is not asleep.

4 For if God did not spare the angels when they sinned, but cast them into hell/ and committed them to chains<sup>m</sup> of deepest darkness to be kept until the judgment; <sup>5</sup>and if he did not spare the ancient world, even though he saved Noah, a herald of righteousness, with seven others, when he brought a flood on a world of the ungodly; <sup>6</sup>and if by turning the cities of Sodom and Gomorrah to ashes he condemned them to extinction<sup>n</sup> and made them an example of what is coming to the ungodly;<sup>o</sup> <sup>7</sup>and if he rescued Lot, a righteous man greatly distressed by the licentiousness of the lawless <sup>8</sup>(for that righteous man, living among them day after day, was tormented in his righteous soul by their lawless deeds that he saw and heard), <sup>9</sup>then the Lord knows how to rescue the godly from trial, and to keep the unrighteous under punishment until the day of judgment <sup>10</sup>—especially those who indulge their flesh in depraved lust, and who despise authority.

Bold and willful, they are not afraid to slander the glorious ones,<sup>p</sup> <sup>11</sup>whereas angels, though greater in might and power, do not bring against them a slanderous judgment from the Lord.<sup>q</sup> <sup>12</sup>These people, however, are like irrational animals, mere creatures of instinct, born to be caught and killed. They slander what they do not understand, and when those creatures are destroyed,<sup>r</sup> they also will be destroyed, <sup>13</sup>suffering<sup>s</sup> the penalty for doing wrong. They count it a pleasure to revel in the daytime. They are blots and blemishes, reveling in their dissipation<sup>t</sup> while they feast with you.

<sup>l</sup>Gk "Tartaros" <sup>m</sup>Other ancient authorities read "pits" <sup>n</sup>Other ancient authorities lack "to extinction" <sup>o</sup>Other ancient authorities read "an example to those who were to be ungodly" <sup>p</sup>Or "angels"; Gk "glories" <sup>q</sup>Other ancient authorities read "before the Lord"; others lack the phrase <sup>r</sup>Gk "in their destruction" <sup>s</sup>Other ancient authorities read "receiving" <sup>t</sup>Other ancient authorities read "love feasts"

14 ምንገር የሞላባቸው ኃጢአትንም የማይተዉ ዓይኖች አሉአቸው፤ የማይጸኑትን ነፍሳት ያታልላሉ፤ መመኘትን የለመደ ልብ አላቸው፤ የተረገሙ ናቸው። 15 ቅንን መንገድ ትተው ተሳሳቱ፤ የባሶርን ልጅ የበለጻምን መንገድ ተከተሉ፤ እርሱ የዓመፃን ደመወዝ ወደደ፤ 16 ነገር ግን ስለ መተላለፉ ተዘለፈ፤ ቃል የሌለው አህያ በሰው ቃል ተናግሮ የነቢዩን እብድነት አገደ።

17 ድቅድቅ ጨለማ ለዘላለም የተጠበቀላቸው እነዚህ ውኃ የሌለባቸው ምን ጮች በወሎ ነፋስም የተነዱ ደመናዎች ናቸው። 18 ከንቱና ከመጠን ይልቅ ታላቅ የሆነውን ቃል ይናገራሉና፤ በስሕተትም ከሚኖሩት አሁን የሚያመልጡትን በሥጋ ሴሰኛ ምኞት ያታልላሉ። 19 ራሳቸው የጥፋት ባሪያዎች ሆነው፡- አርነት ትወጣላችሁ እያሉ ተስፋ ይሰጡአቸዋል፤ ሰው ለተሸነፈበት ለእርሱ ተገዝቶ ባሪያ ነውና። 20 በጌታችንና በመድኃኒታችን በኢየሱስ ክርስቶስ እውቀት ከዓለም ርኩሰት ካመለጡ በኋላ ዳግመኛ በእርስዋ ተጠላልፈው የተሸነፉ ቢሆኑ፤ ከፈተኛው ኑርአቸው ይልቅ የኋለኛው የባሰ ሆኖባቸዋል። 21 አውቀዋት ከተሰጣቸው ከቅድስት ትእዛዝ ከሚመለሱ የጽድቅን መንገድ ባላወቋት በተሻላቸው ነበርና። 22 ውሻ ወደ ትፋቱ ይመለሳል፤ ደግሞ፡- የታጠባች እርያ በጭቃ ለመንከባለል ትመለሳለች እንደሚባል እውነተኛች ምሳሌዎች ሆኖባቸዋል።

3 1-2 ወዳጆች ሆይ፤ አሁን የምጽፍላችሁ መልእክት ይህች ሁለተኛይቱ ናት። በቅዱሳን ነቢያትም ቀድሞ የተባለውን ቃል በሐቀርያቶቻችሁም ያገኛችኋትን የጌታንና የመድኃኒትን ትእዛዝ እንድታስቡ በሁለቱ እያሳሰብኋችሁ ቅን ልቡናችሁን አነቃቃለሁ። 3 በመጨረሻው ዘመን እንደ ራሳቸው ምኞት የሚመላለሱ ዘባኞች በመዘበት እንዲመጡ

14 They have eyes full of adultery, insatiable for sin. They entice unsteady souls. They have hearts trained in greed. Accursed children! 15 They have left the straight road and have gone astray, following the road of Balaam son of Bosor, who loved the wages of doing wrong, 16 but was rebuked for his own transgression; a speechless donkey spoke with a human voice and restrained the prophet's madness.

17 These are waterless springs and mists driven by a storm; for them the deepest darkness has been reserved. 18 For they speak bombastic nonsense, and with licentious desires of the flesh they entice people who have just escaped from those who live in error. 19 They promise them freedom, but they themselves are slaves of corruption; for people are slaves to whatever masters them. 20 For if, after they have escaped the defilements of the world through the knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ, they are again entangled in them and overpowered, the last state has become worse for them than the first. 21 For it would have been better for them never to have known the way of righteousness than, after knowing it, to turn back from the holy commandment that was passed on to them. 22 It has happened to them according to the true proverb,

"The dog turns back to its own vomit,"  
and,  
"The sow is washed only to wallow in the mud."

**The Promise of the Lord's Coming**

3 1 This is now, beloved, the second letter I am writing to you; in them I am trying to arouse your sincere intention by reminding you 2 that you should remember the words spoken in the past by the holy prophets, and the commandment of the Lord and Savior spoken through your apostles. 3 First of all you must understand this, that in the last days scoffers will come, scoffing and indulging their

“Other ancient authorities read “Bcor” ”Other ancient authorities read “actually”

ይህን በፊት እወቁ፤ ፋንነርሱም፡- የመ ምጣቱ የተሰፋ ቃል ወዴት ነው? አባ ቶች ከሞቱባት ጊዜ፤ ከፍጥረት መጀመሪያ ይዞ ሁሉ እንዳለ ይኖራልና ይላሉ። ፩ሰማያት ከጥንት ጀምረው ምድርም በእግዚአብሔር ቃል ከውኃ ተጋጥማ በውኃ መካከል እንደ ነበሩ ወደው አያስተውሉምና፤ ፪በዚህም ምክንያት ያን ጊዜ የነበረ ዓለም በውኃ ሰጥሞ ጠፋ፤ ፫አሁን ያሉ ሰማያትና ምድር ግን እግዚአብሔርን የማያመልኩት ሰዎች እስከሚጠፉበት እስከ ፍርድ ቀን ድረስ ተጠብቀው በዚያ ቃል ለእሳት ቀርተዋል።

8 እናንተ ግን ወዳጆች ሆይ፤ በጌታ ዘንድ አንድ ቀን እንደ ሺህ ዓመት፤ ሺህ ዓመትም እንደ አንድ ቀን እንደ ሆነ ይህን አንድ ነገር አትርሱ። ፯ለአንዳን ዶች የሚዘገይ እንደሚመስላቸው ጌታ ስለ ተሰፋ ቃሉ አይዘገይም፤ ነገር ግን ሁሉ ወደ ንስሐ እንዲደርሱ እንጂ ማንም እንዳይጠፋ ወዶ ስለ እናንተ ይታገሣል። ፱የጌታው ቀን ግን እንደ ሌባ ሆኖ ይመጣል፤ በዚያም ቀን ሰማ ያት በታላቅ ድምፅ ያልፋሉ፤ የሰማ ይም ፍጥረት በትልቅ ትኩሳት ይቀል ጣል፤ ምድርም በእርስዋም ላይ የተደረገው ሁሉ ይቃጠላል።

11-12 ይህ ሁሉ እንዲህ የሚቀልጥ ከሆነ፤ የእግዚአብሔርን ቀን መምጣት እየጠበቃችሁና እያስቸኩላችሁ፤ በቅ ዱስ ኑሮ እግዚአብሔርንም በመምሰል እንደ ምን ልትሆኑ ይገባችኋል? ስለ ዚያ ቀን ሰማያት ተቃጥለው ይቀልጣሉ የሰማይም ፍጥረት በትልቅ ትኩሳት ይፈታል፤ ፲፮ነገር ግን ጽድቅ የሚኖርባ ትን አዲስ ሰማይና አዲስ ምድር እንደ ተሰፋ ቃሉ እንጠበቃለን።

14 ስለዚህ፤ ወዳጆች ሆይ፤ ይህን እየጠበቃችሁ ያለ ነውርና ያለ ነቀፋ ሆና ችሁ በሰላም በእርሱ እንድትገኙ ትጉ፤

own lusts <sup>4</sup>and saying, "Where is the promise of his coming? For ever since our ancestors died,<sup>5</sup> all things continue as they were from the beginning of creation!" <sup>5</sup>They deliberately ignore this fact, that by the word of God heavens existed long ago and an earth was formed out of water and by means of water, <sup>6</sup>through which the world of that time was deluged with water and perished. <sup>7</sup>But by the same word the present heavens and earth have been reserved for fire, being kept until the day of judgment and destruction of the godless.

8But do not ignore this one fact, beloved, that with the Lord one day is like a thousand years, and a thousand years are like one day. <sup>9</sup>The Lord is not slow about his promise, as some think of slowness, but is patient with you,<sup>x</sup> not wanting any to perish, but all to come to repentance. <sup>10</sup>But the day of the Lord will come like a thief, and then the heavens will pass away with a loud noise, and the elements will be dissolved with fire, and the earth and everything that is done on it will be disclosed.<sup>y</sup>

11Since all these things are to be dissolved in this way, what sort of persons ought you to be in leading lives of holiness and godliness, <sup>12</sup>waiting for and hastening<sup>z</sup> the coming of the day of God, because of which the heavens will be set ablaze and dissolved, and the elements will melt with fire? <sup>13</sup>But, in accordance with his promise, we wait for new heavens and a new earth, where righteousness is at home.

**Final Exhortation and Doxology**

14Therefore, beloved, while you are waiting for these things, strive to be found by him at peace, without spot or

<sup>x</sup>Gk "our fathers fell asleep" <sup>y</sup>Other ancient authorities read "on your account" <sup>z</sup>Other ancient authorities read "will be burned up" <sup>z</sup>Or "earnestly desiring"

15 የጌታችንም ትዕግሥት መዳናችሁ እንደ ሆነ ቀጠሩ። እንዲህም የተወደደው ወንድማችን ጳውሎስ ደግሞ እንደ ተሰጠው ጥበብ መጠን ጻፈላችሁ፤ በመልእክቱም ሁሉ ደግሞ እንደ ነገረ ስለዚህ ነገር ተናገረ።<sup>16</sup> በእነዚያ ዘንድ ለማስተዋል የሚያስችግር ነገር አለ፤ ያልተማሩትና የማይጸኑትም ሰዎች ሌሎችን መጻሕፍት እንደሚያጣምሙ እነዚህን ደግሞ ለገዛ ጥፋታቸው ያጣምማሉ።<sup>17</sup> እንግዲህ እናንተ፤ ወዳጆች ሆይ፤ ይህን አስቀድማችሁ ስለምታውቁ፤ በዓመፀኞቹ ስሕተት ተስባችሁ ከራሳችሁ ጽናት እንዳትወድቁ ተጠንቀቁ፤<sup>18</sup> ነገር ግን በጌታችንና በመድኃኒታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ጸጋና እውቀት እደጉ። ለእርሱ አሁንም እስከ ዘላለምም ቀን ድረስ ክብር ይሁን፤ አሜን።

blemish; <sup>15</sup>and regard the patience of our Lord as salvation. So also our beloved brother Paul wrote to you according to the wisdom given him, <sup>16</sup>speaking of this as he does in all his letters. There are some things in them hard to understand, which the ignorant and unstable twist to their own destruction, as they do the other scriptures. <sup>17</sup>You therefore, beloved, since you are forewarned, beware that you are not carried away with the error of the lawless and lose your own stability. <sup>18</sup>But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be the glory both now and to the day of eternity. Amen.<sup>a</sup>

መጀመሪያይቱ የሐዋርያው

የዮሐንስ መልእክት

1 ስለ ሕይወት ቃል ከመጀመሪያው የነበረውንና የሰማነውን በዓይኖቻችንም ያየነውን የተመለከትነውንም እጆቻችንም የዳሰሱትን እናወራለን፤<sup>2</sup> ሕይወትም ተገለጠ አይተንማል እንመሰክርማለን፤ ከሐብ ዘንድ የነበረውንም ለእኛም የተገለጠውን የዘላለምን ሕይወት እናወራላችኋለን፤<sup>3</sup> እናንተ ደግሞ ከእኛ ጋር ኅብረት እንዲኖራችሁ ያየነውንና የሰማነውን ለእናንተ ደግሞ እናወራላችኋለን። ኅብረታችንም ከአባት ጋር ከልጁም ከኢየሱስ ክርስቶስ ጋር ነው።<sup>4</sup> ደስታችሁም እንዲፈጸም ይህን እንጽፍላችኋለን።

5 ከእርሱም የሰማናት ለእናንተም የምናወራላችሁ መልእክት፡- እግዚአብሔር

THE FIRST LETTER OF John

The Word of Life

1 <sup>1</sup>We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life — <sup>2</sup>this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us — <sup>3</sup>we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. <sup>4</sup>We are writing these things so that our<sup>b</sup> joy may be complete.

God Is Light

5 This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God

<sup>a</sup>Other ancient authorities lack "Amen" <sup>b</sup>Other ancient authorities read "your"

ብርሃን ነው ጨለማም በእርሱ ዘንድ ከቶ የለም የምትል ይህች ናት። ስለእርሱ ጋር ጎብረት አለን ብንል በጨለማም ብንመላ ለሰ እንዋሻለን እውነትንም አናደርግም፤ ጎንገር ግን እርሱ በብርሃን እንዳለ በብርሃን ብንመላለስ ለእያንዳንዳችን ጎብረት አለን፤ የልጁም የኢየሱስ ክርስቶስ ደም ከኃጢአት ሁሉ ያነጻናል። ስኃጢአት የለ ብንም ብንል ራሳችንን እናስታለን፤ እውነትም በእኛ ውስጥ የለም። ስኃጢአታችን ብንናዘዝ ኃጢአታችንን ይቅር ሊለን ከዓመገም ሁሉ ሊያነጻን የታመነና ጻድቅ ነው። ስኃጢአትን አላደረግንም ብንል ሐሰተኛ እናደርገዋለን ቃሉም በእኛ ውስጥ የለም።

2<sup>1</sup> ልጆቼ ሆይ፤ ኃጢአትን እንዳታደርጉ ይህን እጽፍላችኋለሁ። ማንም ኃጢአትን ቢያደርግ ከአብ ዘንድ ጠበቃ አለን እርሱም ጻድቅ የሆነ ኢየሱስ ክርስቶስ ነው። ጌጃሱም የኃጢአታችን ማስተሰሪያ ነው። ለኃጢአታችንም ብቻ አይደለም፤ ነገር ግን ለዓለሙ ሁሉ ኃጢአት እንጂ። ፊት እዛዛቱንም ብንጠብቅ በዚህ እንዳወቅነው እናውቃለን። ፋውቄዋለሁ የሚል ትእዛዛቱንም የማይጠብቅ ውሸተኛ ነው እውነትም በእርሱ ውስጥ የለም። ፍቃዱን ግን የሚጠብቅ ሁሉ በእርሱ የእግዚአብሔር ፍቅር በእውነት ተፈጽሞአል። በእርሱ እንዳለን በዚህ እናውቃለን፤ ስለእርሱ እኖራለሁ የሚል እርሱ እንደ ተመላለሰ ራሱ ደግሞ ሊመላለስ ይገባዋል።

7 ወንድሞች ሆይ፤ ከመጀመሪያ የነበረቻችሁ አርጌ ትእዛዝ እንጂ የምጽፍላችሁ አዲስ ትእዛዝ አይደለችም፤ አርጌይቱ ትእዛዝ የሰማችኋት ቃል ናት። ስዳግመኛ አዲስ ትእዛዝን እጽፍላችኋለሁ፤ ይህም ነገር በእርሱ በእናንተም እውነተኛ ነው፤ ጨለማው ያልፋልና እውነተኛውም ብርሃን አሁን ይበራል። ስብርሃን አለሁ የሚል ወንድሙንም የሚጠላ እስከ አሁን በጨለማ አለ።

is light and in him there is no darkness at all. <sup>6</sup>If we say that we have fellowship with him while we are walking in darkness, we lie and do not do what is true; <sup>7</sup>but if we walk in the light as he himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. <sup>8</sup>If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. <sup>9</sup>If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. <sup>10</sup>If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Christ Our Advocate

2<sup>1</sup> My little children, I am writing these things to you so that you may not sin. But if anyone does sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous; <sup>2</sup>and he is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only but also for the sins of the whole world.

3 Now by this we may be sure that we know him, if we obey his commandments. <sup>4</sup>Whoever says, "I have come to know him," but does not obey his commandments, is a liar, and in such a person the truth does not exist; <sup>5</sup>but whoever obeys his word, truly in this person the love of God has reached perfection. By this we may be sure that we are in him: <sup>6</sup>whoever says, "I abide in him," ought to walk just as he walked.

A New Commandment

7 Beloved, I am writing you no new commandment, but an old commandment that you have had from the beginning; the old commandment is the word that you have heard. <sup>8</sup>Yet I am writing you a new commandment that is true in him and in you, because <sup>b</sup>the darkness is passing away and the true light is already shining. <sup>9</sup>Whoever says, "I am in the

<sup>b</sup>Or "that"



10 ወንድሙንም የሚወድ በብርሃን ይኖራል ማሰናከያም የለበትም፤ 11 ወንድሙን የሚጠላ ግን በጨለማ አለ፤ በጨለማም ይመላለሳል፤ የሚሄድበትንም አያውቅም፤ ጨለማው ዓይኖቹን አሳውሮታልና።

12 ልጆች ሆይ፤ ኃጢአታችሁ ስለሰሙ ተሰርዮላችኋልና እጽፍላችኋለሁ። 13 አባቶች ሆይ፤ ከመጀመሪያ የነበረውን አውቃችኋልና እጽፍላችኋለሁ። ጎበዞች ሆይ፤ ክፉውን አሸንፋችኋልና እጽፍላችኋለሁ። ልጆች ሆይ፤ አብን አውቃችኋልና እጽፍላችኋለሁ። 14 አባቶች ሆይ፤ ከመጀመሪያ የነበረውን አውቃችኋልና እጽፍላችኋለሁ። ጎበዞች ሆይ፤ ብርቱዎች ስለ ሆናችሁ የእግዚአብሔርም ቃል በእናንተ ስለሚኖር ክፉውንም ስለ አሸንፋችሁ እጽፍላችኋለሁ።

15-16 ዓለምን ወይም በዓለም ያሉትን አትውደዱ፤ በዓለም ያለው ሁሉ እርሱም የሥጋ ምኞትና የዓይን አምሮት ስለ ገንዘብም መመካት ከዓለም ስለ ሆነ እንጂ ከአባት ስላልሆነ፤ ማንም ዓለምን ቢወድ የአባት ፍቅር በእርሱ ውስጥ የለም። 17 ዓለሙም ምኞቱም ያልፋሉ፤ የእግዚአብሔርን ፈቃድ የሚያደርግ ግን ለዘላለም ይኖራል።

18 ልጆች ሆይ፤ መጨረሻው ሰዓት ነው፤ የክርስቶስም ተቃዋሚ ይመጣ ዘንድ እንደ ሰማችሁ አሁን እንኳ ብዙዎች የክርስቶስ ተቃዋሚዎች ተነሥተዋል፤ ስለዚህም መጨረሻው ሰዓት እንደሆነ እናውቃለን። 19 ከእኛ ዘንድ ወጡ፤ ዳሩ ግን ከእኛ ወገን አልነበሩም፤ ከእኛ ወገን ሲሆኑ ከእኛ ጋር ጸንተው በኖሩ ነበር፤ ነገር ግን ሁሉ ከእኛ ወገን እንዳልሆኑ ይገለጡ ዘንድ ወጡ። 20 እናንተም ከቅዱሱ ቅባት ተቀበላችኋል፤ ሁሉንም ታውቃላችሁ። 21 እውነትን የምታውቁ ስለ ሆናችሁ፤ ወሽትም ሁሉ ከእውነት

light," while hating a brother or sister,<sup>c</sup> is still in the darkness. <sup>10</sup>Whoever loves a brother or sister<sup>d</sup> lives in the light, and in such a person<sup>e</sup> there is no cause for stumbling. <sup>11</sup>But whoever hates another believer<sup>f</sup> is in the darkness, walks in the darkness, and does not know the way to go, because the darkness has brought on blindness.

<sup>12</sup>I am writing to you, little children, because your sins are forgiven on account of his name.

<sup>13</sup>I am writing to you, fathers, because you know him who is from the beginning.

I am writing to you, young people, because you have conquered the evil one.

<sup>14</sup>I write to you, children, because you know the Father.

I write to you, fathers, because you know him who is from the beginning.

I write to you, young people, because you are strong and the word of God abides in you, and you have overcome the evil one.

<sup>15</sup>Do not love the world or the things in the world. The love of the Father is not in those who love the world; <sup>16</sup>for all that is in the world—the desire of the flesh, the desire of the eyes, the pride in riches—comes not from the Father but from the world. <sup>17</sup>And the world and its desires<sup>g</sup> are passing away, but those who do the will of God live forever.

**Warning against Antichrists**

<sup>18</sup>Children, it is the last hour! As you have heard that antichrist is coming, so now many antichrists have come. From this we know that it is the last hour. <sup>19</sup>They went out from us, but they did not belong to us; for if they had belonged to us, they would have remained with us. But by going out they made it plain that none of them belongs to us. <sup>20</sup>But you have been anointed by the Holy One, and all of you have knowledge.<sup>h</sup> <sup>21</sup>I write to you, not because you do not know the

<sup>c</sup>Gk "hating a brother" <sup>d</sup>Gk "loves a brother" <sup>e</sup>Or "in it" <sup>f</sup>Gk "hates a brother" <sup>g</sup>Or "the desire for it" <sup>h</sup>Other ancient authorities read "you know all things"

እንዳልሆነ ስለምታውቁ እንጂ እውነትን ስለማታውቁ አልጽፍላችሁም። ጊዮርጊስ ቶስ አይደለም ብሎ ኢየሱስን ከሚክድ በቀር ውሸተኛው ማን ነው? አብንና ወልድን የሚክድ ይህ የክርስቶስ ተቃዋሚ ነው። ጌወልድን የሚክድ ሁሉ አብ እንኳ የለውም፤ በወልድ የሚታመን አብ ደግሞ አለው።<sup>24</sup> እናንተስ ከመጀመሪያ የሰማችሁት በእናንተ ጸንቶ ይኑር። ከመጀመሪያ የሰማችሁት በእናንተ ቢኖር፣ እናንተ ደግሞ በወልድና በአብ ትኖራላችሁ። ጌእርሱም የሰጠን ተስፋ ይህ የዘላለም ሕይወት ነው።

26 ስለሚያስቱላችሁ ሰዎች ይህን ጽፌላችኋለሁ።<sup>27</sup> እናንተስ ከእርሱ የተቀበላችሁት ቅባት በእናንተ ይኖራል፣ ማንም ሊያስተምራችሁ አያስፈልጋችሁም፤ ነገር ግን የእርሱ ቅባት ስለ ሁሉ እንደሚያስተምራችሁ፣ እውነተኛም እንደ ሆነ ውሸትም እንዳልሆነ፣ እናንተንም እንዳስተማራችሁ፣ በእርሱ ኑሩ።

28 አሁንም፣ ልጆች ሆይ፣ በሚገለጥበት ጊዜ እምነት እንዲሆንልን በመምጣቱም በእርሱ ፊት እንዳናኖር በእርሱ ኑሩ።<sup>29</sup> ጸድቅ እንደ ሆነ ካወቃችሁ ጽድቅን የሚያደርግ ሁሉ ከእርሱ እንደተወለደ እውቁ።

3<sup>1</sup> የእግዚአብሔር ልጆች ተብለን ልንጠራ አብ እንዴት ያለውን ፍቅር እንደ ሰጠን እየ፣ እንዲሁም ነን። ስለዚህ ምክንያት ዓለም እርሱን ስላላወቀው እኛን አያውቀንም።<sup>2</sup> ወዳጆች ሆይ፣ አሁን የእግዚአብሔር ልጆች ነን፣ ምንም እንደምንሆን ገና አልተገለጠም። ዳሩ ግን ቢገለጥ እርሱ እንዳለ እናየዋለንና እርሱን እንድንመስል እናውቃለን።<sup>3</sup> በእርሱም ይህን ተስፋ የሚያደርግ ሁሉ እርሱ ንጹሕ እንደ ሆነ ራሱን ያነጻል።

4 ኃጢአትን የሚያደርግ ሁሉ ዓመፅን ደግሞ ያደርጋል፣ ኃጢአትም ዓመፅ ነው።<sup>5</sup> እርሱም ኃጢአትን ሊያ

truth, but because you know it, and you know that no lie comes from the truth.<sup>22</sup> Who is the liar but the one who denies that Jesus is the Christ?<sup>i</sup> This is the antichrist, the one who denies the Father and the Son.<sup>23</sup> No one who denies the Son has the Father; everyone who confesses the Son has the Father also.<sup>24</sup> Let what you heard from the beginning abide in you. If what you heard from the beginning abides in you, then you will abide in the Son and in the Father.<sup>25</sup> And this is what he has promised us,<sup>j</sup> eternal life.

26 I write these things to you concerning those who would deceive you.<sup>27</sup> As for you, the anointing that you received from him abides in you, and so you do not need anyone to teach you. But as his anointing teaches you about all things, and is true and is not a lie, and just as it has taught you, abide in him.<sup>k</sup>

28 And now, little children, abide in him, so that when he is revealed we may have confidence and not be put to shame before him at his coming.

**Children of God**

29 If you know that he is righteous, you may be sure that everyone who does right has been born of him.

3<sup>1</sup> See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him.<sup>2</sup> Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he<sup>l</sup> is revealed, we will be like him, for we will see him as he is.<sup>3</sup> And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

4 Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness.<sup>5</sup> You know that he was revealed to take away

<sup>i</sup>Or "the Messiah" <sup>j</sup>Other ancient authorities read "you" <sup>k</sup>Or "it" <sup>l</sup>Or "it"

ሰወጣድ እንደ ተገለጠ ታውቃላችሁ፤ በእርሱም ኃጢአት የለም። ፊጋግጥ የሚኖር ሁሉ ኃጢአትን አያደርግም፤ ኃጢአትን የሚያደርግ ሁሉ አላየውም አላወቀውምም። ገልጆች ሆይ፤ ማንም አያስቃችሁ፤ እርሱ ጻድቅ እንደ ሆነ ጻድቅን የሚያደርግ ጻድቅ ነው። ፩ኃጢአትን የሚያደርግ ከዲያብሎስ ነው፤ ዲያብሎስ ከመጀመሪያ ኃጢአትን ያደርጋል። ፩ሰለዚህ የዲያብሎስን ሥራ እንዲያፈርስ የግዚአብሔር ልጅ ተገለጠ። ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ ኃጢአትን አያደርግም፤ ዘሩ በእርሱ ይኖራል፤ ከእግዚአብሔርም ተወልዶ አልና ኃጢአትን ሊያደርግ አይችልም። ፩የእግዚአብሔር ልጆችና የዲያብሎስ ልጆች በዚህ የተገለጡ ናቸው፤ ጻድቅን የማያደርግና ወንድሙን የማይወድ ሁሉ ከእግዚአብሔር አይደለም።

11 ከመጀመሪያ የሰማችኋት ሙሉነት ክት፡- እርስ በርሳችን እንዋደድ የምትል ይህች ናትና፤ 12 ከክፉው እንደ ነበረ ወንድሙንም እንደ ገደለ እንደ ቃየል አይደለም፤ ስለ ምንስ ገደለው? የገዛ ሥራው ክፉ፤ የወንድሙም ሥራ ጻድቅ ስለ ነበረ ነው። 13 ወንድሞች ሆይ፤ ዓለም ቢጠላችሁ አትደነቁ። 14 እኛ ወንድሞችን የምንወድ ስለ ሆንን ከሞት ወደ ሕይወት እንደ ተሻገርን እናውቃለን፤ ወንድሙን የማይወድ በሞት ይኖራል። 15 ወንድሙን የሚጠላ ሁሉ ነፍስ ገዳይ ነው፤ ነፍስ ገዳይም የሆነ ሁሉ የዘላለም ሕይወት በእርሱ እንዳይኖር ታውቃላችሁ። 16 እርሱ ስለ እኛ ነፍሱን አሳልፎ ሰጥቶአልና በዚህ ፍቅርን አውቀናል፤ እኛም ስለ ወንድሞቻችን ነፍሳችንን አሳልፈን እንድንሰጥ ይገባናል። 17 ነገር ግን የዚህ ዓለም ገንዘብ ያለው፤ ወንድሙም የሚያስፈልገው ሲያጣ አይቶ ያልራራለት ማንም ቢሆን፤ የእግዚአብሔር ፍቅር በእርሱ እንዴት ይኖራል?

sins, and in him there is no sin. 6 No one who abides in him sins; no one who sins has either seen him or known him. 7 Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as he is righteous. 8 Everyone who commits sin is a child of the devil; for the devil has been sinning from the beginning. The Son of God was revealed for this purpose, to destroy the works of the devil. 9 Those who have been born of God do not sin, because God's seed abides in them; they cannot sin, because they have been born of God. 10 The children of God and the children of the devil are revealed in this way: all who do not do what is right are not from God, nor are those who do not love their brothers and sisters."

**Love One Another**

11 For this is the message you have heard from the beginning, that we should love one another. 12 We must not be like Cain who was from the evil one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his own deeds were evil and his brother's righteous. 13 Do not be astonished, brothers and sisters, that the world hates you. 14 We know that we have passed from death to life because we love one another. Whoever does not love abides in death. 15 All who hate a brother or sister are murderers, and you know that murderers do not have eternal life abiding in them. 16 We know love by this, that he laid down his life for us — and we ought to lay down our lives for one another. 17 How does God's love abide in anyone who has

<sup>m</sup>Or "because the children of God abide in him" <sup>n</sup>Gk "his brother" <sup>o</sup>Gk "brothers" <sup>p</sup>Gk "his brother"

18 ጆቼ ሆይ፥ በሥራና በእውነት እንጂ በቃልና በአንደበት አንዋደድ።

19-20 ልባችንም በእኛ ላይ በሚፈርድ ድበት ሁሉ፥ ከእውነት እንደ ሆንን በዚህ እናውቃለን በፊቱም ልባችንን እናሳርፋለን፥ እግዚአብሔር ከልባችን ይልቅ ታላቅ ነውና ሁሉንም ያውቃል።

21 ወዳጆች ሆይ፥ ልባችንስ ባይፈርድ ብን በእግዚአብሔር ዘንድ ድፍረት አለን፥ 22 ትእዛዙንም የምንጠብቅና በፊቱ ደስ የሚያሰኘውን የምናደርግ ስለ ሆንን የምንለምነውን ሁሉ ከእርሱ እናገኛለን። 23 ትእዛዙም ይህች ናት፥ በልጁ በኢየሱስ ክርስቶስ ስም እናምን ዘንድ፥ ትእዛዝንም እንደ ሰጠን እርስ በርሳችን እንዋደድ ዘንድ። 24 ትእዛዙንም የሚጠብቅ በእርሱ ይኖራል እርሱም ይኖርበታል፤ በዚህም በእኛ እንዲኖር ከሰጠን ከመንፈሱ እናውቃለን።

4 <sup>1</sup>ወዳጆች ሆይ፥ መንፈስን ሁሉ አትመኑ፥ ነገር ግን መናፍስት ከእግዚአብሔር ሆነው እንደ ሆነ መርምሩ፤ ብዙዎች ሐስተኞች ነቢያት ወደ ዓለም ወጥተዋልና። <sup>2</sup>የእግዚአብሔርን መንፈስ በዚህ ታውቃላችሁ፤ ኢየሱስ ክርስቶስ በሥጋ እንደ መጣ የሚታመን መንፈስ ሁሉ ከእግዚአብሔር ነው፥ <sup>3</sup>ኢየሱስ ክርስቶስም በሥጋ እንደ መጣ የማይታመን መንፈስ ሁሉ ከእግዚአብሔር አይደለም፤ ይህም የክርስቶስ ተቃዋሚው መንፈስ ነው፤ ይህም እንዲመጣ ሰምታችኋል፥ አሁንም እንኳ በዓለም አለ። <sup>4</sup>ልጆች ሆይ፥ እናንተ ከእግዚአብሔር ናችሁ አሸንፋችኋቸውማል፥ በዓለም ካለው ይልቅ በእናንተ ያለው ታላቅ ነውና። <sup>5</sup>እነርሱ ከዓለም ናቸው፤ ስለዚህ ከዓለም የሆነውን ይናገራሉ ዓለሙም ይሰማቸዋል። <sup>6</sup>እኛ ከእግዚአብሔር ነን፤ እግዚአብሔርን የሚያውቅ ይሰማናል፤ ከእግዚአብሔር ያልሆነ አይ

the world's goods and sees a brother or sister<sup>9</sup> in need and yet refuses help?

18 Little children, let us love, not in word or speech, but in truth and action. <sup>19</sup>And by this we will know that we are from the truth and will reassure our hearts before him <sup>20</sup>whenever our hearts condemn us; for God is greater than our hearts, and he knows everything. <sup>21</sup>Beloved, if our hearts do not condemn us, we have boldness before God; <sup>22</sup>and we receive from him whatever we ask, because we obey his commandments and do what pleases him.

23 And this is his commandment, that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us. <sup>24</sup>All who obey his commandments abide in him, and he abides in them. And by this we know that he abides in us, by the Spirit that he has given us.

Testing the Spirits

4 <sup>1</sup>Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits to see whether they are from God; for many false prophets have gone out into the world. <sup>2</sup>By this you know the Spirit of God: every spirit that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God, <sup>3</sup>and every spirit that does not confess Jesus<sup>7</sup> is not from God. And this is the spirit of the antichrist, of which you have heard that it is coming; and now it is already in the world. <sup>4</sup>Little children, you are from God, and have conquered them; for the one who is in you is greater than the one who is in the world. <sup>5</sup>They are from the world; therefore what they say is from the world, and the world listens to them. <sup>6</sup>We are from God. Whoever knows God listens to us, and whoever is not from God does not listen to us. From this we

<sup>9</sup>Gk "brother" <sup>7</sup>Other ancient authorities read "does away with Jesus" (Gk "dissolves Jesus")

ሰማንም። የእውነትን መንፈስና የሰሕተትን መንፈስ በዚህ እናውቃለን።

7 ወዳጆች ሆይ፣ ፍቅር ከእግዚአብሔር ስለ ሆነ፣ የሚወደውም ሁሉ ከእግዚአብሔር ስለ ተወለደ እግዚአብሔርንም ስለሚያውቅ፣ እርስ በርሳችን እንዋደድ።<sup>8</sup> ፍቅር የሌለው እግዚአብሔርን አያውቅም፣ እግዚአብሔር ፍቅር ነውና።<sup>9</sup> በዚህ የእግዚአብሔር ፍቅር በእኛ ዘንድ ተገለጠ፣ በእርሱ በኩል በሕይወት እንኖር ዘንድ እግዚአብሔር አንድ ልጁን ወደ ዓለም ልኮታልና።<sup>10</sup> ፍቅርም እንደዚህ ነው። እግዚአብሔር እርሱ ራሱ እንደ ወደደን ስለ ኃጢአታችንም ማስተስሪያ ይሆን ዘንድ ልጁን እንደ ላከ እንጂ እኛ እግዚአብሔርን እንደ ወደድነው አይደለም።<sup>11</sup> ወዳጆች ሆይ፣ እግዚአብሔር እንዲህ አድርጎ ከወደደን እኛ ደግሞ እርስ በርሳችን ልንዋደድ ይገባናል።<sup>12</sup> እግዚአብሔርን ማንም ከቶ አላየውም፤ እርስ በርሳችን ብንዋደድ እግዚአብሔር በእኛ ይኖራል ፍቅሩም በእኛ ፍጹም ሆኖአል።

13 ከመንፈሱ ስለ ሰጠን፣ በእርሱ እንድንኖር እሱም በእኛ እንዲኖር በዚህ እናውቃለን።<sup>14</sup> እኛም አይተናል አባትም ልጁን የዓለም መድኃኒት ሊሆን እንደላከው እንመሰክራለን።<sup>15</sup> ኢየሱስ የእግዚአብሔር ልጅ እንደ ሆነ በሚታመን ሁሉ እግዚአብሔር በእርሱ ይኖራል እርሱም በእግዚአብሔር ይኖራል።<sup>16</sup> እኛም እግዚአብሔር ለእኛ ያለውን ፍቅር አውቀናል አምነንማል። እግዚአብሔር ፍቅር ነው፣ በፍቅርም የሚኖር በእግዚአብሔር ይኖራል እግዚአብሔርም በእርሱ ይኖራል።<sup>17</sup> በፍርድ ቀን ድፍረት ይሆንልን ዘንድ ፍቅር በዚህ ከእኛ ጋር ተፈጽሞ አል፤ እርሱ እንዳለ እኛ ደግሞ እንዲሁ በዚህ ዓለም ነንና።<sup>18</sup> ፍጹም ፍቅር ፍርሃትን አውጥቶ ይጥላል እንጂ በፍቅር ፍርሃት የለም፣ ፍርሃት ቅጣት አለውና፤ የሚፈራም ሰው ፍቅሩ ፍጹም አይደለም።<sup>19</sup> እርሱ አስቀድሞ ወደናልና እኛ

know the spirit of truth and the spirit of error.

God Is Love

7 Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God.<sup>8</sup> Whoever does not love does not know God, for God is love. <sup>9</sup>God's love was revealed among us in this way: God sent his only Son into the world so that we might live through him. <sup>10</sup>In this is love, not that we loved God but that he loved us and sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins. <sup>11</sup>Beloved, since God loved us so much, we also ought to love one another. <sup>12</sup>No one has ever seen God; if we love one another, God lives in us, and his love is perfected in us.

13 By this we know that we abide in him and he in us, because he has given us of his Spirit. <sup>14</sup>And we have seen and do testify that the Father has sent his Son as the Savior of the world. <sup>15</sup>God abides in those who confess that Jesus is the Son of God, and they abide in God. <sup>16</sup>So we have known and believe the love that God has for us.

God is love, and those who abide in love abide in God, and God abides in them. <sup>17</sup>Love has been perfected among us in this: that we may have boldness on the day of judgment, because as he is, so are we in this world. <sup>18</sup>There is no fear in love, but perfect love casts out fear; for fear has to do with punishment, and whoever fears has not reached perfection in love. <sup>19</sup>We love<sup>s</sup> because he first loved

<sup>s</sup>Other ancient authorities add "him"; others add "God"

እንወደዋለን። 20ማንም፡- እግዚአብሔርን እወዳለሁ እያለ ወንድሙን ቢጠላ ሐሰተኛ ነው፤ ያየውን ወንድሙን የማይወድ ያላየውን እግዚአብሔርን ሊወደው እንዴት ይችላል? 21እግዚአብሔርንም የሚወድ ወንድሙን ደግሞ እንዲወድ ይህች ትእዛዝ ከእርሱ አለችን።

5 ክርስቶስ ነው ብሎ በኢየሱስ የሚያምን ሁሉ ከእግዚአብሔር ተወልዶ አልፎ ወላጁንም የሚወድ ሁሉ ከእርሱ የተወለደውን ደግሞ ይወዳል። 2እግዚአብሔርን ስንወድ ትእዛዛቱንም ስናደርግ የእግዚአብሔርን ልጆች እንድንወድ በዚህ እናውቃለን። 3ትእዛዛቱን ልንጠብቅ የእግዚአብሔር ፍቅር ይህ ነውና፤ ትእዛዛቱም ከባዶች አይደሉም። 4ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ ዓለምን ያሸንፋልና፤ ዓለምንም የሚያሸንፈው እምነታችን ነው። 5ኢየሱስም የእግዚአብሔር ልጅ እንደ ሆነ ከሚያምን በቀር ዓለምን የሚያሸንፍ ማን ነው?

6 በውኃና በደም የመጣ ይህ ነው እርሱም ኢየሱስ ክርስቶስ በውኃውና በደሙ እንጂ በውኃው ብቻ አይደለም። 7 መንፈስም እውነት ነውና የሚመሰክረው መንፈስ ነው። 8 የሚመሰክሩት መንፈሱና ውኃው ደሙም ሦስት ናቸውና፤ ሦስቱም በአንድ ይስማማሉ። 9 የሰውን ምስክር ብንቀበል የእግዚአብሔር ምስክር ከእርሱ ይልቅ ይበልጣል፤ ስለ ልጁ የመሰከረው የእግዚአብሔር ምስክር ይህ ነውና። 10 በእግዚአብሔር ልጅ የሚያምን በነፍሱ ምስክር አለው፤ በእግዚአብሔር የማያምን እግዚአብሔር ስለ ልጁ የመሰከረውን ምስክር ስላላመነ ሐሰተኛ አድርጎታል። 11 እግዚአብሔርም የዘላለምን ሕይወት እንደ ሰጠን ይህም ሕይወት በልጁ እንዳለ ምስክሩ ይህ ነው። 12 ልጁ ያለው ሕይወት አለው፤ የእግዚአብሔር ልጅ የሌለው ሕይወት የለውም።

us. 20 Those who say, "I love God," and hate their brothers or sisters,<sup>1</sup> are liars; for those who do not love a brother or sister<sup>2</sup> whom they have seen, cannot love God whom they have not seen. 21 The commandment we have from him is this: those who love God must love their brothers and sisters<sup>3</sup> also.

**Faith Conquers the World**

5 <sup>1</sup>Everyone who believes that Jesus is the Christ<sup>2</sup> has been born of God, and everyone who loves the parent loves the child. <sup>2</sup>By this we know that we love the children of God, when we love God and obey his commandments. <sup>3</sup>For the love of God is this, that we obey his commandments. And his commandments are not burdensome, <sup>4</sup>for whatever is born of God conquers the world. And this is the victory that conquers the world, our faith. <sup>5</sup>Who is it that conquers the world but the one who believes that Jesus is the Son of God?

**Testimony concerning the Son of God**

6 This is the one who came by water and blood, Jesus Christ, not with the water only but with the water and the blood. And the Spirit is the one that testifies, for the Spirit is the truth. <sup>7</sup>There are three that testify:<sup>8</sup> the Spirit and the water and the blood, and these three agree. <sup>9</sup>If we receive human testimony, the testimony of God is greater; for this is the testimony of God that he has testified to his Son. <sup>10</sup>Those who believe in the Son of God have the testimony in their hearts. Those who do not believe in God<sup>x</sup> have made him a liar by not believing in the testimony that God has given concerning his Son. <sup>11</sup>And this is the testimony: God gave us eternal life, and this life is in his Son. <sup>12</sup>Whoever has the Son has life; whoever does not have the Son of God does not have life.

<sup>1</sup>Gk "brothers" <sup>2</sup>Gk "brother" <sup>3</sup>Or "the Messiah" <sup>4</sup>A few other authorities read (with variations) <sup>5</sup>There are three that testify in heaven, the Father, the Word, and the Holy Spirit, and these three are one. <sup>6</sup>And there are three that testify on earth:  
<sup>x</sup>Other ancient authorities read "in the Son"

Epilogue

13 የዘላለም ሕይወት እንዳላችሁ ታውቁ ዘንድ በእግዚአብሔር ልጅ ስም ለምታምኑ ይህን ጽፌላችኋለሁ።<sup>14</sup> በእርሱ ዘንድ ያለን ድፍረት ይህ ነው፤ እንደ ፈቃዱ አንዳች ብንለምን ይሰማናል።<sup>15</sup> የምንለምነውንም ሁሉ እንዲሰማልን ብናውቅ ከእርሱ የለመነውን ልመና እንደ ተቀበልን እናውቃለን።<sup>16</sup> ማንም ወንድሙን ሞት የማይገባውን ኃጢአት ሲያደርግ ቢያየው ይለምን፣ ሞትም የማይገባውን ኃጢአት ላደረጉት ሕይወት ይሰጥለታል። ሞት የሚገባው ኃጢአት አለ፤ ስለዚያ እንዲጠይቅ አልልም።<sup>17</sup> ማንም ሁሉ ኃጢአት ነው፣ ሞትም የማይገባው ኃጢአት አለ።

18 ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ ኃጢአትን እንዳያደርግ፣ ነገር ግን ከእግዚአብሔር የተወለደው ራሱን እንዲጠብቅ ክፉውም እንዳይነካው እናውቃለን።

19 ከእግዚአብሔር እንደ ሆንን ዓለምም በሞላው በክፉው እንደ ተያዘ እናውቃለን።

20 የእግዚአብሔርም ልጅ እንደ መጣ፣ እውነተኛም የሆነውን እናውቅ ዘንድ ልቡናን እንደ ሰጠን እናውቃለን፤ እውነተኛም በሆነው በእርሱ አለን፣ እርሱም ልጁ ኢየሱስ ክርስቶስ ነው። እርሱ እውነተኛ አምላክና የዘላለም ሕይወት ነው።<sup>21</sup> ልጆች ሆይ፣ ከጣዖታት ራሳችሁን ጠብቁ።

13 I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life.

14 And this is the boldness we have in him, that if we ask anything according to his will, he hears us. <sup>15</sup> And if we know that he hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of him. <sup>16</sup> If you see your brother or sister<sup>y</sup> committing what is not a mortal sin, you will ask, and God<sup>z</sup> will give life to such a one—to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal; I do not say that you should pray about that. <sup>17</sup> All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal.

18 We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. <sup>19</sup> We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. <sup>20</sup> And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know him who is true;<sup>a</sup> and we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life.

21 Little children, keep yourselves from idols.<sup>b</sup>

<sup>y</sup>Gk "your brother" <sup>z</sup>Gk "he" <sup>a</sup>Other ancient authorities read "know the true God"  
<sup>b</sup>Other ancient authorities add "Amen"

<b>ምዕራፍና ቁጥሩ፡</b>	<b>ስሕተት፡</b>	<b>እርማት፡</b>
1ኛ ዮሐ. 3፡9	የግዚእብሔር	የእግዚእብሔር



የዮሐንስ መልእክት

John

Salutation

12በእኛ ስለሚኖርና ከእኛ ጋር ለዘላለም ስለሚሆን እውነት፤ እኔ ሽማግሌው በእውነት ለምወዳቸውና እኔ ብቻ ሳልሆን እውነትን የሚያውቁ ሁሉ ደግሞ ለሚወዱላቸው ለተመረጠች እመቤትና ለልጆቻቸው፤ <sup>3</sup>ከእግዚአብሔር አብና ከአብ ልጅ ከኢየሱስ ክርስቶስ ጸጋና ምሕረት ሰላምም በእውነትና በፍቅር ከእኛ ጋር ይሆናሉ።

1The elder to the elect lady and her children, whom I love in the truth, and not only I but also all who know the truth, <sup>2</sup>because of the truth that abides in us and will be with us forever:

3Grace, mercy, and peace will be with us from God the Father and from<sup>a</sup> Jesus Christ, the Father's Son, in truth and love.

Truth and Love

4 ትእዛዝን ከአብ እንደ ተቀበልን ከልጆቻችን በእውነት የሚሄዱ አንዳንዶችን ስለ አገኘንታቸው እጅግ ደስ ብሎኛል። <sup>5</sup>አሁንም፤ እመቤት ሆይ፤ እርስ በርሳችን እንድንዋደድ እለምንሻለሁ፤ ይህች ከመጀመሪያ በእኛ ዘንድ የነበረች ትእዛዝ ናት እንጂ አዲስ ትእዛዝን እንደምጽፍ ልሽ አይደለም። <sup>6</sup>እንደ ትእዛዛቱም እንሄድ ዘንድ ይህ ፍቅር ነው፤ ከመጀመሪያ እንደ ሰማችሁ፤ በእርስዎ ትሄዱ ዘንድ ትእዛዙ ይህች ናት። <sup>7</sup>ብዙ አሳቾች ወደ ዓለም ገብተዋልና እነርሱም ኢየሱስ ክርስቶስ በሥጋ እንደ መጣ የማያምኑ ናቸው፤ ይህ አሳቹና የክርስቶስ ተቃዋሚው ነው። <sup>8</sup>ሙሉ ደመወዝን እንድትቀበሉ እንጂ የሠራችሁትን እንዳታጠፉ ለራሳችሁ ተጠንቀቁ። <sup>9</sup>ለሚወጣ ሁሉ በክርስቶስም ትምህርት ለማይኖር ሰው አምላክ የለውም፤ በክርስቶስ ትምህርት ለሚኖር አብና ወልድ አሉት። <sup>10</sup>ማንም ወደ እናንተ ቢመጣ ይህንም ትምህርት ባያመጣ በቤታችሁ አትቀበሉት ሰላምም አትበሉት፤ <sup>11</sup>ሰላም የሚለው ሰው በክፉ ሥራው ይካፈላልና።

4I was overjoyed to find some of your children walking in the truth, just as we have been commanded by the Father. <sup>5</sup>But now, dear lady, I ask you, not as though I were writing you a new commandment, but one we have had from the beginning, let us love one another. <sup>6</sup>And this is love, that we walk according to his commandments; this is the commandment just as you have heard it from the beginning—you must walk in it.

7Many deceivers have gone out into the world, those who do not confess that Jesus Christ has come in the flesh; any such person is the deceiver and the antichrist! <sup>8</sup>Be on your guard, so that you do not lose what we<sup>b</sup> have worked for, but may receive a full reward. <sup>9</sup>Everyone who does not abide in the teaching of Christ, but goes beyond it, does not have God; whoever abides in the teaching has both the Father and the Son. <sup>10</sup>Do not receive into the house or welcome anyone who comes to you and does not bring this teaching; <sup>11</sup>for to welcome is to participate in the evil deeds of such a person.

Final Greetings

12 እንድጽፍላችሁ የምፈልገው ብዙ ነገር ባለኝ በወረቀትና በቀለም ልጽፈው አልወድም፤ ዳሩ ግን ደስታችሁ ፍጹም እንዲሆን ወደ እናንተ ልመጣ አፍ ለአፍም ልናገራችሁ ተስፋ አደርጋለሁ።

12Although I have much to write to you, I would rather not use paper and ink; instead I hope to come to you and talk with you face to face, so that our joy may be complete.

13 የተመረጠችው የእንትሽ ልጆች ሰላምታ ያቀርቡልሻል።

13The children of your elect sister send you their greetings.<sup>c</sup>

<sup>a</sup>Other ancient authorities add "the Lord" <sup>b</sup>Other ancient authorities read "you" <sup>c</sup>Other ancient authorities add "Amen"

1 ሽማግሌው በእውነት እኔ ለምወ ደው ለተወደደው ለጋይዮስ።

1 The elder to the beloved Gaius, whom I love in truth.

2 ወዳጅ ሆይ፤ ነፍሱህ እንደሚከናወን፤ በነገር ሁሉ እንዲከናወንልህና ጤና እንዲኖርህ እጸልያለሁ። 3 ወንድሞች መጥተው አንተ በእውነት እንደምትሄድ ስለ እውነትህ ሲመሰክሩ እጅግ ደስ ብሎኛልና። 4 ልጆቼ በእውነት እንዲሄዱ ከመሰማት ይልቅ የሚበልጥ ደስታ የለኝም።

Gaius Commended for His Hospitality

2 Beloved, I pray that all may go well with you and that you may be in good health, just as it is well with your soul. 3 I was overjoyed when some of the friends<sup>a</sup> arrived and testified to your faithfulness to the truth, namely how you walk in the truth. 4 I have no greater joy than this, to hear that my children are walking in the truth.

5 ወዳጅ ሆይ፤ ምንም እንግዶች ቢሆኑ፤ ለወንድሞች በምታደርገው ሁሉ የታመነ ሥራ ትሠራለህ፤ እነርሱም በማኅበር ፊት ስለ ፍቅርህ መስክረዋል፤ 6 ለእግዚአብሔር እንደሚገባ አድርገህ በጉዞአቸው ብትረዳ መልካም ታደርጋለህ፤ 7 ከአሕዛብ አንዳች ሳይቀበሉ ስለ ስሙ ወጥተዋልና። 8 እንግዲህ ከእውነት ጋር አብረን እንድንሠራ እኛ እንዲህ ያሉትን በእንግድነት ልንቀበል ይገባናል።

5 Beloved, you do faithfully whatever you do for the friends,<sup>b</sup> even though they are strangers to you; 6 they have testified to your love before the church. You will do well to send them on in a manner worthy of God; 7 for they began their journey for the sake of Christ,<sup>c</sup> accepting no support from non-believers.<sup>d</sup> 8 Therefore we ought to support such people, so that we may become co-workers with the truth.

9 ወደ ቤተ ክርስቲያን ጻፍሁ፤ ዳሩ ግን ዋናቸው ሊሆን የሚወድ ዲዮጥራጢስ አይቀበለንም። 10 ስለዚህ፤ እኔ ብመጣ፤ በእኛ ላይ በክፉ ቃል እየለፈ ለፈ የሚያደርገውን ሥራውን አሳስባለሁ፤ ይህም ሳይበቃው እርሱ ራሱ ወንድሞችን አይቀበልም፤ ሊቀበሉአቸውም የሚወዱትን ከልክሎ ከቤተ ክርስቲያን ያወጣቸዋል።

Diotrephes and Demetrius

9 I have written something to the church; but Diotrephes, who likes to put himself first, does not acknowledge our authority. 10 So if I come, I will call attention to what he is doing in spreading false charges against us. And not content with those charges, he refuses to welcome the friends,<sup>a</sup> and even prevents those who want to do so and expels them from the church.

11 ወዳጅ ሆይ፤ በጎ የሆነውን እንጂ ክፉን አትምሰል። በጎ የሚያደርግ ከእግዚአብሔር ነው፤ ክፉን የሚያደርግ ግን እግዚአብሔርን አላየውም። 12 ለድሜጥ ሮስ ሁሉ ይመሰክሩለታል፤ እውነት ራስዎም ትመሰክርለታለች፤ እኛም ደግሞ እንመሰክርለታለን፤ ምስክርነታችንም እውነት እንደ ሆነ ታውቃላችሁ።

11 Beloved, do not imitate what is evil but imitate what is good. Whoever does good is from God; whoever does evil has not seen God. 12 Everyone has testified favorably about Demetrius, and so has the truth itself. We also testify for him,<sup>c</sup> and you know that our testimony is true.

13 ልጽፍልህ የምፈልገው ብዙ ነገር ነበረኝ፤ ዳሩ ግን በቀለምና በብርዕ ልጽፍልህ አልወድም፤ 14 ነገር ግን ወዲ

Final Greetings

13 I have much to write to you, but I would rather not write with pen and ink;

<sup>a</sup>Gk "brothers" <sup>b</sup>Gk "brothers" <sup>c</sup>Gk "for the sake of the name" <sup>d</sup>Gk "the Gentiles"  
<sup>e</sup>Gk lacks "for him"

ያው ላይህ ተስፋ አደርጋለሁ፥ አፍ ለአ ፍም እንነጋገራለን።

15 ስላም ለአንተ ይሁን። ወዳጆች ስላምታ ያቀርቡልሃል። ወዳጆችን በየስ ማቸው እየጠራህ ስላምታ አቅርብልኝ።

<sup>14</sup>instead I hope to see you soon, and we will talk together face to face.

15Peace to you. The friends send you their greetings. Greet the friends there, each by name.

የሐዋርያው

የያዕቆብ መልእክት

THE LETTER OF James

Salutation

1<sup>1</sup>የእግዚአብሔርና የጌታ የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ ያዕቆብ ለተበተኑ ለአ ሥራ ሁለቱ ወገኖች፤ ስላም ለእናንተ ይሁን። <sup>2-3</sup>ወንድሞቼ ሆይ፥ የእምነታ ችሁ መፈተን ትዕግሥትን እንዲያደርግ ላችሁ አውቃችሁ፥ ልዩ ልዩ ፈተና ሲደርስባችሁ እንደ ሙሉ ደስታ ቀጠ ፍት ላትዕግሥትም ምንም የሚጎድላ ችሁ ሳይኖር ፍጹማንና ምሉዓን ትሆኑ ዘንድ ሥራውን ይፈጽም።

1<sup>1</sup> James, a servant<sup>a</sup> of God and of the Lord Jesus Christ, To the twelve tribes in the Dispersion: Greetings.

Faith and Wisdom

5 ከእናንተ ግን ማንም ጥበብ ቢጎድ ለው፥ ሳይነቅፍ በልግስና ለሁሉ የሚሰ ጠውን እግዚአብሔርን ይለምን፥ ለእር ሱም ይሰጠዋል። <sup>6</sup>ነገር ግን በምንም ሳይጠራጠር በእምነት ይለምን፤ የሚጠ ራጠር ሰው በነፋስ የተገፋና የተነቃነቀ የባሕርን ማዕበል ይመስላልና። <sup>7-8</sup>ሁለት አሳብ ላለው በመንገዱም ሁሉ ለሚወላ ውል ለዚያ ሰው ከጌታ ዘንድ አንዳች እንዲያገኝ አይምሰለው።

2 My brothers and sisters,<sup>b</sup> whenever you face trials of any kind, consider it nothing but joy,<sup>3</sup> because you know that the testing of your faith produces endurance;<sup>4</sup> and let endurance have its full effect, so that you may be mature and complete, lacking in nothing.

5 If any of you is lacking in wisdom, ask God, who gives to all generously and ungrudgingly, and it will be given you. <sup>6</sup> But ask in faith, never doubting, for the one who doubts is like a wave of the sea, driven and tossed by the wind;<sup>7,8</sup> for the doubter, being double-minded and unstable in every way, must not expect to receive anything from the Lord.

Poverty and Riches

9-10 የተዋረደው ወንድም ግን በከፍ ታው፥ ባለ ጠጋም በውርደቱ ይመካ፤ እንደ ሣር አበባ ያልፋልና። <sup>11</sup>ፀሐይ ከትኩሳት ጋር ይወጣልና፥ ሣርንም ያጠወልጋልና፥ አበባውም ይረገፋ ልና፥ የመልኩም ውበት ይጠፋልና፤ እንዲሁ ደግሞ ባለ ጠጋው በመንገዱ ይዘላል።

9 Let the believer<sup>c</sup> who is lowly boast in being raised up,<sup>10</sup> and the rich in being brought low, because the rich will disappear like a flower in the field. <sup>11</sup> For the sun rises with its scorching heat and withers the field; its flower falls, and its beauty perishes. It is the same way with the rich; in the midst of a busy life, they will wither away.

<sup>a</sup>Gk "slave" <sup>b</sup>Gk "brothers" <sup>c</sup>Gk "brother"

**Trial and Temptation**

12 በፈተና የሚጸና ሰው የተባረከ ነው፤ ከተፈተነ በኋላ ለሚወዱት ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን የሕይወትን አክሊል ይቀበላልና።<sup>13</sup> ማንም ሲፈተን፡- በእግዚአብሔር እፈተናለሁ አይበል፤ እግዚአብሔር በክፉ አይፈተንምና፤ እርሱ ራሱሰማንንም አይፈትንም።<sup>14</sup> ነገር ግን እያንዳንዱ በራሱ ምኞት ሲሳብና ሲታለል ይፈተናል።<sup>15</sup> ከዚህ በኋላ ምኞት ፀንሳ ኃጢአትን ትወልዳለች፤ ኃጢአትም ካደገች በኋላ ሞትን ትወልዳለች።

16 የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፥ አትሳቱ።<sup>17</sup> በጎ ስጦታ ሁሉ ፍጹምም በረከት ሁሉ ከላይ ናቸው፥ መለወጥም በእርሱ ዘንድ ከሌለ በመዞርም የተደረገ ጥላ በእርሱ ዘንድ ከሌለ ከብርሃናት አባት ይወርዳሉ።<sup>18</sup> ለፍጥረቱ የበጡራት ዓይነት እንድንሆን በእውነት ቃል አስቦ ወለደን።

19 ስለዚህ፥ የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፥ ሰው ሁሉ ለመስማት የፈጠነ ለመናገርም የዘገየ ለቀጣም የዘገየ ይሁን፤<sup>20</sup> የሰው ቀጣ የእግዚአብሔርን ጽድቅ አይሠራምና።<sup>21</sup> ስለዚህ ርዥሰትና ሁሉ የክፋትንም ትርፍ አስወግዳችሁ፥ ነፍሳችሁን ማዳን የሚችለውን በውስጣችሁም የተተከለውን ቃል በየሆነነት ተቀበሉ።

22 ቃሉን የምታደርጉ ሁኑ እንጂ ራሳችሁን እያሳታችሁ የምትሰሙ ብቻ አትሁኑ።<sup>23</sup> ቃሉን የሚሰማ የማያደርገውም ቢኖር የተፈጥሮ ፊቱን በመስተዋት የሚያይን ሰው ይመስላል፤<sup>24</sup> ራሱን አይቶ ይሄዳልና፥ ወዲያውም እንደ ምን እንደ ሆነ ይረሳል።<sup>25</sup> ነገር ግን ነጻ የሚያወጣውን ፍጹሙን ሕግ ተመልክቶ የሚጸናበት፥ ሥራንም የሚሠራ እንጂ ሰምቶ የሚረሳ ያልሆነው፥ በሥራው የተባረከ ይሆናል።

26 አንደበቱን ሳይገታ ልቡን እያሳተ እግዚአብሔርን የሚያመልክ የሚመስለው ማንም ቢኖር የእርሱ አምልኮ ከንቱ ነው።<sup>27</sup> ንጹሕ የሆነ ነውርም የሌለበት አምልኮ

12 Blessed is anyone who endures temptation. Such a one has stood the test and will receive the crown of life that the Lord<sup>d</sup> has promised to those who love him. <sup>13</sup>No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one. <sup>14</sup>But one is tempted by one's own desire, being lured and enticed by it; <sup>15</sup>then, when that desire has conceived, it gives birth to sin, and that sin, when it is fully grown, gives birth to death. <sup>16</sup>Do not be deceived, my beloved.<sup>e</sup>

17 Every generous act of giving, with every perfect gift, is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no variation or shadow due to change.<sup>f</sup> <sup>18</sup>In fulfillment of his own purpose he gave us birth by the word of truth, so that we would become a kind of first fruits of his creatures.

**Hearing and Doing the Word**

19 You must understand this, my beloved:<sup>g</sup> let everyone be quick to listen, slow to speak, slow to anger; <sup>20</sup>for your anger does not produce God's righteousness. <sup>21</sup>Therefore rid yourselves of all sordidness and rank growth of wickedness, and welcome with meekness the implanted word that has the power to save your souls.

22 But be doers of the word, and not merely hearers who deceive themselves. <sup>23</sup>For if any are hearers of the word and not doers, they are like those who look at themselves<sup>h</sup> in a mirror; <sup>24</sup>for they look at themselves and, on going away, immediately forget what they were like. <sup>25</sup>But those who look into the perfect law, the law of liberty, and persevere, being not hearers who forget but doers who act—they will be blessed in their doing.

26 If any think they are religious, and do not bridle their tongues but deceive their hearts, their religion is worthless. <sup>27</sup>Religion that is pure and undefiled

<sup>d</sup>Gk "he"; other ancient authorities read "God" <sup>e</sup>Gk "my beloved brothers" <sup>f</sup>Other ancient authorities read "variation due to a shadow of turning" <sup>g</sup>Gk "my beloved brothers" <sup>h</sup>Gk "at the face of his birth"

በእግዚአብሔር አብ ዘንድ ይህ ነው፤ ወላ ጆች የሌላቸውን ልጆች ባልቴቶችንም በመከራቸው መጠየቅ፤ በዓለምም ከሚ ገኝ እድፍ ሰውነቱን መጠበቅ ነው።

2<sup>1</sup> ወንድሞቼ ሆይ፤ በክብር ጌታ በጌ ታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ያለውን እምነት ለሰው ፊት በማድላት አትያዙ። ጊዮርጊስ ቀለበት ያደረገና የጌጥ ልብስ የለበሰ ሰው ወደ ጉባኤአችሁ ቢገባ፤ እድፍ ልብስም የለበሰ ድሀ ሰው ደግሞ ቢገባ፤ ፊጊጥ ልብስም የለበሰውን ተመልክታችሁ፡- አንተስ በዚህ በመልካም ስፍራ ተቀመጥ ብትሉት፤ ድሀውንም፡- አንተስ ወደዚያ ቁም ወይም ከእግሬ መረገጫ በታች ተቀመጥ ብትሉት፤ ራሳችሁን መለያየታችሁ አይደለምን? ላክፉ አሳብ ያላቸውም ዳኞች መሆናችሁ አይደለምን? ፊጊጥ ወይም ወንድሞቼ ሆይ፤ ስሙ፤ እግዚአብሔር በእምነት ባለ ጠጎች እንዲሆኑ ለሚወዱትም ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን መንግሥት እንዲ ወርሱ የዚህን ዓለም ድሆች አልመረጠ ምን? ፊጊጥ ግን ድሆችን አዋረዳ ችሁ። ባለ ጠጎቹ የሚያስጨንቁአችሁ አይደሉምን? ወደ ፍርድ ቤትም የሚጎ ትቱአችሁ እነርሱ አይደሉምን? ገየተጠ ራችሁበትን መልካሙን ስም የሚሰድቡ እነርሱ አይደሉምን?

8 ነገር ግን መጽሐፍ፡- ባልንጀራህን እንደ ራስህ ውደድ እንደሚል የገጉሥን ሕግ ብትፈጽሙ መልካም ታደርጋላ ችሁ። ፊጊጥ ግን ብታደሉ ኃጢአ ትን ትሠራላችሁ፤ ሕግም እንደ ተላላፊ ምች ይወቅላችኋል። ፊጊጥ ሁሉ የሚ ጠብቅ፤ ነገር ግን በአንዱ የሚሰናከል ማንም ቢኖር በሁሉ በደለኛ ይሆናል፤ አታመንዝር ያለው ደግሞ፡- አትግደል ብሎአልና፤ ፊጊጥ መንዝርም፤ ነገር ግን ብትገድል፤ ሕግን ተላላፊ ሆነሃል። ፊጊጥ ሕግ ፍርድን ይቀበሉ ዘንድ እን ዳላቸው ሰዎች እንዲህ ተናገሩ፤ እንዲ

before God, the Father, is this: to care for orphans and widows in their distress, and to keep oneself unstained by the world.

Warning against Partiality

2<sup>1</sup> My brothers and sisters,<sup>i</sup> do you with your acts of favoritism really believe in our glorious Lord Jesus Christ?<sup>j</sup> <sup>2</sup>For if a person with gold rings and in fine clothes comes into your assembly, and if a poor person in dirty clothes also comes in,<sup>3</sup> and if you take notice of the one wearing the fine clothes and say, "Have a seat here, please," while to the one who is poor you say, "Stand there," or, "Sit at my feet,"<sup>k</sup> <sup>4</sup>have you not made distinctions among yourselves, and become judges with evil thoughts?<sup>5</sup> Listen, my beloved brothers and sisters.<sup>l</sup> Has not God chosen the poor in the world to be rich in faith and to be heirs of the kingdom that he has promised to those who love him?<sup>6</sup> But you have dishonored the poor. Is it not the rich who oppress you? Is it not they who drag you into court?<sup>7</sup> Is it not they who blaspheme the excellent name that was invoked over you?

8 You do well if you really fulfill the royal law according to the scripture, "You shall love your neighbor as yourself."<sup>9</sup> But if you show partiality, you commit sin and are convicted by the law as transgressors.<sup>10</sup> For whoever keeps the whole law but fails in one point has become accountable for all of it.<sup>11</sup> For the one who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Now if you do not commit adultery but if you murder, you have become a transgressor of the law.<sup>12</sup> So speak and so act as those who are to be judged by

<sup>i</sup>Gk "My brothers" <sup>j</sup>Or "hold the faith of our glorious Lord Jesus Christ without acts of favoritism" <sup>k</sup>Gk "Sit under my footstool"

<sup>l</sup>Gk "brothers"

ሆም አድርጉ። 13 ምሕረትን ለማያደርግ ምሕረት የሌለበት ፍርድ ይሆናል፤ ምሕረትም በፍርድ ላይ ይመካል።

14 ወንድሞቼ ሆይ፣ እምነት አለኝ የሚል ሥራ ግን የሌለው ሰው ቢኖር ምን ይጠቅመዋል? እምነቱስ ሊያድነው ይችላልን? 15 ወንድም ወይም እንት ራቁታቸውን ቢሆኑ የዕለት ምግብንም ቢያጡ፣ 16 ከእናንተ አንዱም፡- በደኅና ሂዱ፣ እሳት ሙቁ፣ ጥገቡም ቢላቸው ለሰውነት ግን የሚያስፈልጉትን ባትሰጡአቸው ምን ይጠቅማቸዋል? 17 እንደዚሁም ሥራ የሌለው እምነት ቢኖር በራሱ የሞተ ነው።

18 ነገር ግን አንድ ሰው፡- አንተ እምነት አለህ እኔም ሥራ አለኝ፤ እምነትህን ከሥራህ ለይተህ አሳየኝ፣ እኔም እምነቴን በሥራዬ አሳይሃለሁ ይላል። 19 እግዚአብሔር አንድ እንደ ሆነ አንተ ታምናለህ፤ መልካም ታደርጋለህ፤ አጋንንት ደግሞ ያምናሉ ይንቀጠቀጡማል። 20 አንተ ከንቱ ሰው፣ እምነት ከሥራ ተለይቶ የሞተ መሆኑን ልታውቅ ትወዳለህን? 21 አባታችን አብርሃም ልጁን ይስሐቅን በመሠዊያው ባቀረበ ጊዜ በሥራ የጸደቀ አልነበረምን? 22 እምነት ከሥራው ጋር አብሮ ያደርግ እንደ ነበረ፣ በሥራም እምነት እንደ ተፈጸመ ትመለከታለህን? 23 መጽሐፍም፡- አብርሃምም እግዚአብሔርን አመነ ጽድቅም ሆኖ ተቈጠረለት ያለው ተፈጸመ፤ የእግዚአብሔርም ወዳጅ ተባለ። 24 ሰው በእምነት ብቻ ሳይሆን በሥራ እንዲጸድቅ ታያላችሁ። 25 እንደዚሁም ጋላሞታይቱ ረዓብ ደግሞ መልእክተኞቹን ተቀብላ በሌላ መንገድ በሰደደቻቸው ጊዜ በሥራ አልጸደቀችምን? 26 ከነፍስ የተለየ ሥጋ የሞተ እንደ ሆነ እንዲሁ ደግሞ ከሥራ የተለየ እምነት የሞተ ነው።

3<sup>1</sup> ወንድሞቼ ሆይ፣ ከእናንተ ብዙዎቹ አስተማሪዎች አይሁኑ፣ የባሰውን ፍርድ እንድንቀበል ታውቃላችሁና።

the law of liberty. 13 For judgment will be without mercy to anyone who has shown no mercy; mercy triumphs over judgment.

**Faith without Works Is Dead**

14 What good is it, my brothers and sisters, if you say you have faith but do not have works? Can faith save you? 15 If a brother or sister is naked and lacks daily food, 16 and one of you says to them, "Go in peace; keep warm and eat your fill," and yet you do not supply their bodily needs, what is the good of that? 17 So faith by itself, if it has no works, is dead.

18 But someone will say, "You have faith and I have works." Show me your faith apart from your works, and I by my works will show you my faith. 19 You believe that God is one; you do well. Even the demons believe—and shudder. 20 Do you want to be shown, you senseless person, that faith apart from works is barren? 21 Was not our ancestor Abraham justified by works when he offered his son Isaac on the altar? 22 You see that faith was active along with his works, and faith was brought to completion by the works. 23 Thus the scripture was fulfilled that says, "Abraham believed God, and it was reckoned to him as righteousness," and he was called the friend of God. 24 You see that a person is justified by works and not by faith alone. 25 Likewise, was not Rahab the prostitute also justified by works when she welcomed the messengers and sent them out by another road? 26 For just as the body without the spirit is dead, so faith without works is also dead.

**Taming the Tongue**

3<sup>1</sup> Not many of you should become teachers, my brothers and sisters, for you know that we who teach will be

<sup>m</sup>Gk "brothers"

2ሁላችን በብዙ ነገር እንሰናከላለንና፤ በቃል የማይሰናከል ማንም ቢኖር እርሱ ሥጋውን ሁሉ ደግሞ ሊገታ የሚችል ፍጹም ሰው ነው። 3እነሆ ፈረሶች ይታዘዙልን ዘንድ ልንም በአፋቸው ውስጥ እናገባለን፤ ሥጋቸውንም ሁሉ እንመራለን። 4እነሆ፤ መርከቦች ደግሞ ይህን ያህል ታላቅ ቢሆኑ በዐውሎ ነፋስም ቢነዱ፤ የመሪ ፈቃድ ወደሚወደው ስፍራ እጅግ ታናሽ በሆነ መቅዘፊያ ይመራሉ። 5እንዲሁም አንደበት ደግሞ ትንሽ ብልት ሆኖ በታላላቅ ነገር ይመካል። እነሆ፤ ትንሽ እሳት እንዴት ያለ ትልቅ ጫካ ያቃጥላል።

6አንደበትም እሳት ነው። አንደበት በብልቶቻችን መካከል ዓመፀኛ ዓለም ሆኖአል፤ ሥጋን ሁሉ ያሳድፋልና፤ የፍጥረትንም ፍጫ ያቃጥላል፤ በገሃነምም ይቃጠላል። ገየአራዊትና የወፎች የተንቀሳቃሾችና በባሕር ያለ የፍጥረት ወገን ሁሉ በሰው ይገራል፤ ደግሞ ተገርቶ አል፤ ፀነገር ግን አንደበትን ሊገራ ማንም ሰው አይችልም፤ የሚገድል መርዝ የሞላበት ወላዋይ ክፋት ነው። ፀበእርሱ ጌታንና አብን እንባርካለን፤ በእርሱም እንደ እግዚአብሔር ምሳሌ የተፈጠሩትን ሰዎች እንረግማለን፤ 10ከአንድ አፍ በረከትና መርገም ይወጣሉ። ወንድሞቼ ሆይ፤ ይህ እንዲህ ሊሆን አይገባም። 11ምንጭስ ከአንድ አፍ የሚጣፍጥንና የሚመርን ውኃ ያመነጫልን? 12ወንድሞቼ ሆይ፤ በለስ ወይራን ወይስ ወይን በለስን ልታፈራ ትችላላችን? ከጨው ውኃም ጣፋጭ ውኃ አይወጣም።

13ከእናንተ ጥበበኛና አስተዋይ ማን ነው? በመልካም አንዋዋሩ ስራውን በጥበብ የዋህነት ያሳይ። 14ነገር ግን መራራ ቅንዓትና አድመኛነት በልባችሁ ቢኖርባችሁ፤ አትመኩ በእውነትም ላይ አትሞቹ። 15ይህ ጥበብ ከላይ የሚወርድ አይደለም፤ ነገር ግን የምድር ነው፤ የሥጋም ነው፤ የአጋንንትም

judged with greater strictness. 2For all of us make many mistakes. Anyone who makes no mistakes in speaking is perfect, able to keep the whole body in check with a bridle. 3If we put bits into the mouths of horses to make them obey us, we guide their whole bodies. 4Or look at ships: though they are so large that it takes strong winds to drive them, yet they are guided by a very small rudder wherever the will of the pilot directs. 5So also the tongue is a small member, yet it boasts of great exploits.

How great a forest is set ablaze by a small fire! 6And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature,<sup>n</sup> and is itself set on fire by hell.<sup>o</sup> 7For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, 8but no one can tame the tongue—a restless evil, full of deadly poison. 9With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. 10From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters,<sup>p</sup> this ought not to be so. 11Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? 12Can a fig tree, my brothers and sisters,<sup>q</sup> yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

**Two Kinds of Wisdom**

13Who is wise and understanding among you? Show by your good life that your works are done with gentleness born of wisdom. 14But if you have bitter envy and selfish ambition in your hearts, do not be boastful and false to the truth. 15Such wisdom does not come down from above, but is earthly, unspiritual, devilish.

<sup>n</sup>Or "wheel of birth" <sup>o</sup>Gk "Gehenna" <sup>p</sup>Gk "My brothers" <sup>q</sup>Gk "my brothers"

ነው፤ <sup>16</sup> ቅንዓትና አድመኛነት ባሉበት ስፍራ በዚያ ሁከትና ክፉ ስራ ሁሉ አሉና። <sup>17</sup> ላይኛይቱ ጥበብ ግን በመጀመሪያ ንጽሕት ናት፤ በኋላም ታራቂ፤ ገር፤ እሺ ባይ ምሕረትና በጎ ፍሬ የሞላ ባት፤ ጥርጥርና ግብዝነት የሌለባት ናት። <sup>18</sup> የጽድቅም ፍሬ ሰላምን ለሚያደርጉት ሰዎች በሰላም ይዘራል።

**4** <sup>1</sup> በእናንተ ዘንድ ጦርና ጦብ ከወዴት ይመጣሉ? በብልቶቻችሁ ውስጥ ከሚዋጉ ከእነዚህ ከምቶቶቻችሁ አይደሉምን? <sup>2</sup> ትመኛላችሁ ለእናንተም አይሆንም፤ ትገድላላችሁ በብርቱም ትፈልጋላችሁ፤ ልታገኙም አትችሉም፤ ትጣላላችሁ ትዋጉማላችሁ ነገር ግን እትለምኑምና ለእናንተ አይሆንም፤ <sup>3</sup> ትለምናላችሁ፤ በምቶቶቻችሁም ትከፍሉ ዘንድ በክፉ ትለምናላችሁና አትቀበሉም። <sup>4</sup> አመንገሮች ሆይ፤ ዓለምን መውደድ ለእግዚአብሔር ጥል እንዲሆን አታውቁምን? እንግዲህ የዓለም ወዳጅ ሊሆን የሚፈቅድ ሁሉ የእግዚአብሔር ጠላት ሆኖ አል። <sup>5</sup> ወይስ መጽሐፍ፡- በእኛ ዘንድ ያሳደረው መንፈስ በቅንዓት ይመኛል ያለው በከንቱ እንደ ተናገረ ይመስላችኋልን? <sup>6</sup> ነገር ግን ጸጋን አብልጦ ይሰጣል፤ ስለዚህ፡- እግዚአብሔር ትዕቢተኞችን ይቃወማል፤ ለትሑታን ግን ጸጋን ይሰጣል ይላል። <sup>7</sup> እንግዲህ ለእግዚአብሔር ተገዙ፤ ዲያብሎስን ግን ተቃወሙ ከእናንተም ይሸሻል፤ <sup>8</sup> ወደ እግዚአብሔር ቅረቡ ወደ እናንተም ይቀርባል። እናንተ ኃጢአተኞች፤ እጆቻችሁን አንጹ፤ ሁለት አሳብም ያላችሁ እናንተ፤ ልባችሁን አጥፍ። <sup>9</sup> ተጨነቁና እኩ አልቅሱም፤ ሳቃችሁ ወደ ገዘን ደስታችሁም ወደ ትካዜ ይለወጡ። <sup>10</sup> በጌታ ፊት ራሳችሁን አዋርዱ ከፍ ከፍም ያደርጋችኋል።

<sup>11</sup> ወንድሞች ሆይ፤ እርስ በርሳችሁ አትተማሙ። ወንድሙን የሚያማ በወንድሙም የሚፈርድ ሕግን ያማል በሕግም ይፈርዳል፤ በሕግም ብትፈርድ

<sup>16</sup>For where there is envy and selfish ambition, there will also be disorder and wickedness of every kind. <sup>17</sup>But the wisdom from above is first pure, then peaceable, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without a trace of partiality or hypocrisy. <sup>18</sup>And a harvest of righteousness is sown in peace for those who make peace.

**Friendship with the World**

**4** <sup>1</sup>Those conflicts and disputes among you, where do they come from? Do they not come from your cravings that are at war within you? <sup>2</sup>You want something and do not have it; so you commit murder. And you covet<sup>s</sup> something and cannot obtain it; so you engage in disputes and conflicts. You do not have, because you do not ask. <sup>3</sup>You ask and do not receive, because you ask wrongly, in order to spend what you get on your pleasures. <sup>4</sup>Adulterers! Do you not know that friendship with the world is enmity with God? Therefore whoever wishes to be a friend of the world becomes an enemy of God. <sup>5</sup>Or do you suppose that it is for nothing that the scripture says, “God<sup>t</sup> yearns jealously for the spirit that he has made to dwell in us”? <sup>6</sup>But he gives all the more grace; therefore it says, “God opposes the proud, but gives grace to the humble.”

<sup>7</sup>Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you. <sup>8</sup>Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded. <sup>9</sup>Lament and mourn and weep. Let your laughter be turned into mourning and your joy into dejection. <sup>10</sup>Humble yourselves before the Lord, and he will exalt you.

**Warning against Judging Another**

<sup>11</sup>Do not speak evil against one another, brothers and sisters.” Whoever speaks evil against another or judges another, speaks evil against the law and judges the law; but if you judge the law,

<sup>1</sup>Or “by” <sup>2</sup>Or “you murder and you covet” <sup>3</sup>Gk “He” <sup>4</sup>Gk “brothers”



ፈራጅ ነህ እንጂ ሕግን አድራጊ አይደለህም።<sup>12</sup> ሕግን የሚሰጥና የሚፈርድ አንድ ነው፤ እርሱም ሊያድን ሊያጠፋም የሚችል ነው፤ በሌላው ግን የምትፈርድ አንተ ማን ነህ?

you are not a doer of the law but a judge.  
<sup>12</sup>There is one lawgiver and judge who is able to save and to destroy. So who, then, are you to judge your neighbor?

**Boasting about Tomorrow**

13 Come now, you who say, "Today or tomorrow we will go to such and such a town and spend a year there, doing business and making money."<sup>14</sup> Yet you do not even know what tomorrow will bring. What is your life? For you are a mist that appears for a little while and then vanishes.<sup>15</sup> Instead you ought to say, "If the Lord wishes, we will live and do this or that."<sup>16</sup> As it is, you boast in your arrogance; all such boasting is evil.<sup>17</sup> Anyone, then, who knows the right thing to do and fails to do it, commits sin.

13 አሁንም፡- ዛሬ ወይም ነገ ወደዚህ ከተማ እንሄዳለን በዚያም ዓመት እንኖራለን እንነግድማለን እናተርፍማለን የምትሉ እናንተ፤ ተመልከቱ፤ ነገ የሚሆነውን አታውቁምና።<sup>14</sup> ሕይወታችሁ ምን ድር ነው? ጥቂት ጊዜ ታይቶ ጓላ እንደሚጠፋ እንፍቀለት ናችሁና።<sup>15</sup> በዚህ ፈንታ፡- ጌታ ቢፈቅድ ብንኖርም ይህን ወይም ያን እናደርጋለን ማለት ይገባችኋል።<sup>16</sup> አሁን ግን በትዕቢታችሁ ትመካላችሁ፤ እንደዚህ ያለ ጉምክህት ሁሉ ክፋ ነው።<sup>17</sup> እንግዲህ በጎ ለማድረግ አውቆ ለማይሠራው ኃጢአት ነው።

**Warning to Rich Oppressors**

5<sup>1</sup> Come now, you rich people, weep and wait for the miseries that are coming to you.<sup>2</sup> Your riches have rotted, and your clothes are moth-eaten.<sup>3</sup> Your gold and silver have rusted, and their rust will be evidence against you, and it will eat your flesh like fire. You have laid up treasure<sup>v</sup> for the last days.<sup>4</sup> Listen! The wages of the laborers who mowed your fields, which you kept back by fraud, cry out, and the cries of the harvesters have reached the ears of the Lord of hosts.<sup>5</sup> You have lived on the earth in luxury and in pleasure; you have fattened your hearts in a day of slaughter.<sup>6</sup> You have condemned and murdered the righteous one, who does not resist you.

5<sup>1</sup> አሁንም እናንተ ባለ ጠጎች፤ ስለሚደርስባችሁ ጭንቅ ዋይ ዋይ እያላችሁ አልቅሱ።<sup>2</sup> ሀብታችሁ ተበላሽቶ አልፈደም፤ ለብላችሁም በብል ተበልቶአል።<sup>3</sup> ወርቃችሁም ብራችሁም ዝጎአል፤ ዝጎቱም ምስክር ይሆንባችኋል ሥጋችሁንም እንደ እባት ይበላል። ለኋለኛው ቀን መዝገብን አከማችታችኋል።<sup>4</sup> ላእነሆ፤ እርሻችሁን ያጨዱት የሠራተኞች ደመወዝ በእናንተ ተቀምጦ ይጮኻል፤ የአጫጆችም ድምፅ ወደ ጌታ ፀባዖት ጀርገብቶአል።<sup>5</sup> በምድር ላይ ተቀማጥላችኋል በሴስኻነትም ኖራችኋል፤ ለእርድቀን እንደሚያወፍር ልባችሁን አወፍራችኋል።<sup>6</sup> ጻድቁን ከኑናችሁታል ገድላችሁትማል፤ እናንተን አይቃወምም።

**Patience in Suffering**

7 Be patient, therefore, beloved,<sup>w</sup> until the coming of the Lord. The farmer waits for the precious crop from the earth, being patient with it until it receives the early and the late rains.<sup>8</sup> You also must be patient. Strengthen your hearts, for the coming of the Lord is near.<sup>x</sup>  
<sup>y</sup>Beloved,<sup>y</sup> do not grumble against one another, so that you may not be judged.

7 እንግዲህ፤ ወንድሞች ሆይ፤ ጌታ እስኪመጣ ድረስ ታገሙ። እነሆ፤ ገበሬው የፈተኛውንና የኋለኛውን ዝናብ እስኪቀበል ድረስ እርሱን እየታገሠ የከበረውን የመሬት ፍሬ ይጠብቃል።<sup>8</sup> ጻናንተ ደግሞ ታገሙ፤ ልባችሁንም አጽኑ፤ የጌታ መምጣት ቀርቦአልና።<sup>9</sup> ወንድሞች

<sup>v</sup>Or "will eat your flesh, since you have stored up fire" <sup>w</sup>Gk "brothers" <sup>x</sup>Or "is at hand" <sup>y</sup>Gk "Brothers"

ሆይ፥ እንዳይፈረድባችሁ እርስ በርሳችሁ አታጉረምርሙ፤ እነሆ፥ ፈራጅ በደጅ ፊት ቆሞአል።<sup>10</sup> ወንድሞች ሆይ፥ የመከራና የትዕግሥት ምሳሌ የሆኑትን በጌታ ስም የተናገሩትን ነጢያትን ተመልከቱ።  
 11እነሆ፥ በትዕግሥት የጸኑትን ብፁዓን እንላቸዋለን፤ አ.ዮብ እንደ ታገሠ ስምታችኋል፤ ጌታም እንደ ፈጸመለት አይታችኋል፤ ጌታ እጅግ የሚምር የሚራራም ነውና።

12 ከሁሉም በፊት፥ ወንድሞቼ ሆይ፥ በሰማይ ቢሆን በምድርም ቢሆን በሌላ መሐላም ቢሆን በምንም አትማሉ፤ ነገር ግን ከፍርድ በታች እንዳትወድቁ ነገራችሁ አዎን ቢሆን አዎን ይሁን፥ አይደለምም ቢሆን አይደለም ይሁን።

13 ከእናንተ መከራን የሚቀበል ማንም ቢኖር እርሱ ይጸልይ፤ ደስ የሚለውም ማንም ቢኖር እርሱ ይዘምር።  
 14 ከእናንተ የታመመ ማንም ቢኖር የቤተ ክርስቲያንን ሽምግሌዎች ወደ እርሱ ይጥራ፤ በጌታም ስም እርሱን ዘይት ቀብተው ይጸልዩለት።  
 15 የእምነትም ጸሎት ድውዌን ያድናል ጌታም ያስነሣዋል፤ ኃጢአትንም ሠርቶ እንደ ሆነ ይሰረይለታል።  
 16 እርስ በርሳችሁ በኃጢአታችሁ ተናዘዙ። ትፈውሱም ዘንድ እያንዳንዱ ስለ ሌላው ይጸልይ፤ የጻድቅ ሰው ጸሎት በሥራዋ እጅግ ኃይል ታደርጋለች።  
 17 ኤልያስ እንደ እኛ የሆነ ሰው ነበረ፥ ዝናብም እንዳይዘንብ አጥብቆ ጸለየ፥ በምድርም ላይ ሦስት ዓመት ከስድስት ወር አልዘነም፤ ሁለተኛም ጸለየ፥  
 18 ሰማዩም ዝናብን ሰጠ ምድሪቱም ፍሬዋን አበቀለች።

19 ወንድሞች ሆይ፥ ከእናንተ ማንም ከእውነት ቢስት አንዱም ቢመልሰው፥  
 20 ኃጢአተኛን ከተሳሳተበት መንገድ የሚመልሰው ነፍሱን ከሞት እንዲያድን፥ የኃጢአትንም ብዛት እንዲሸፍን ይወቅ።

See, the Judge is standing at the doors!  
 10 As an example of suffering and patience, beloved,<sup>w</sup> take the prophets who spoke in the name of the Lord.  
 11 Indeed we call blessed those who showed endurance. You have heard of the endurance of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful.

12 Above all, my beloved,<sup>z</sup> do not swear, either by heaven or by earth or by any other oath, but let your “Yes” be yes and your “No” be no, so that you may not fall under condemnation.

**The Prayer of Faith**

13 Are any among you suffering? They should pray. Are any cheerful? They should sing songs of praise. 14 Are any among you sick? They should call for the elders of the church and have them pray over them, anointing them with oil in the name of the Lord. 15 The prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise them up; and anyone who has committed sins will be forgiven. 16 Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, so that you may be healed. The prayer of the righteous is powerful and effective. 17 Elijah was a human being like us, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. 18 Then he prayed again, and the heaven gave rain and the earth yielded its harvest.

19 My brothers and sisters,<sup>a</sup> if anyone among you wanders from the truth and is brought back by another, 20 you should know that whoever brings back a sinner from wandering will save the sinner’s<sup>b</sup> soul from death and will cover a multitude of sins.

<sup>z</sup>Gk “brothers” <sup>a</sup>Gk “My brothers” <sup>b</sup>Gk “his”

የይሁዳ መልእክት

Jude

Salutation

1 የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ የያዕቆብም ወንድም የሆነ ይሁዳ፣ በእግዚአብሔር አብ ተወደው ለኢየሱስ ክርስቶስም ተጠብቀው ለተጠሩ፤

2 ምሕረትና ሰላም ፍቅርም ይብዛላችሁ።

3 ወዳጆች ሆይ፣ ስለምንካፈለው ስለ መዳናችን ልጽፍላችሁ እጅግ ተግባራዊ ሳሉ፣ ለቅዱሳን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ስለ ተሰጠ ሃይማኖት እንድትጋደሱ እየመከርኋችሁ እጽፍላችሁ ዘንድ ግድ ሆነብኝ። 4 ከብዙ ጊዜ በፊት ለዚህ ፍርድ የተጻፉ አንዳንዶች ሰዎች ሾልኩ ከው ገብተዋልና፤ ኃጢአተኞች ሆነው የአምላካችንን ጸጋ በሴሰኝነት ይለውጣሉ ንጉሣችንንና ጌታችንንም ብቻውን ያለውን ኢየሱስ ክርስቶስን ይክዳሉ።

5 ዳሩ ግን ሁሉን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ምንም የተማራችሁ ብትሆኑ ጌታ ከግ ብህ አገር ሕዝቡን አድኖ የማያምኑትን በኋላ እንዳጠፋቸው ላሳስባችሁ እወዳለሁ። 6 መኖሪያቸውንም የተዉትን እንጂ የራሳቸውን አለቅነት ያልጠበቁትን መላእክት በዘላለም እስራት ከጨለማ በታች እስከ ታላቁ ቀን ፍርድ ድረስ ጠብቆአቸዋል። 7 እንዲሁም እንደ እነርሱ ዝሙትን ያደረጉና ሌላን ሥጋ የተከተሉ ሰዶምና ገሞራ በዙሪያቸውም የነበሩ ከተማዎች በዘላለም እሳት እየተቀጡ ምሳሌ ሆነዋል።

8 እንዲሁም እነዚህ ሰዎች ደግሞ እያለሙ ሥጋቸውን ያረክሳሉ ጌትነትንም ይጥላሉ ሥልጣን ያላቸውንም ይሳደባሉ። 9 የመላእክት አለቃ ሚካኤል ግን ከዲያብሎስ ጋር በተከራከረ ጊዜ ስለሙሴ ሥጋ ሲነጋገር፡- ጌታ ይገሥጽህ አለው እንጂ የሰድብን ፍርድ ሊናገረው አልደፈረም። 10 እነዚህ ግን የማያውቁ

1 Jude, a servant b of Jesus Christ and brother of James,

To those who are called, who are beloved c in d God the Father and kept safe for d Jesus Christ:

2 May mercy, peace, and love be yours in abundance.

Occasion of the Letter

3 Beloved, while eagerly preparing to write to you about the salvation we share, I find it necessary to write and appeal to you to contend for the faith that was once for all entrusted to the saints. 4 For certain intruders have stolen in among you, people who long ago were designated for this condemnation as ungodly, who pervert the grace of our God into licentiousness and deny our only Master and Lord, Jesus Christ. e

Judgment on False Teachers

5 Now I desire to remind you, though you are fully informed, that the Lord, who once for all saved f a people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who did not believe. 6 And the angels who did not keep their own position, but left their proper dwelling, he has kept in eternal chains in deepest darkness for the judgment of the great Day. 7 Likewise, Sodom and Gomorrah and the surrounding cities, which, in the same manner as they, indulged in sexual immorality and pursued unnatural lust, g serve as an example by undergoing a punishment of eternal fire.

8 Yet in the same way these dreamers also defile the flesh, reject authority, and slander the glorious ones. h 9 But when the archangel Michael contended with the devil and disputed about the body of Moses, he did not dare to bring a condemnation of slander i against him, but said, "The Lord rebuke you!" 10 But these

aGk "Judas" bGk "slave" cOther ancient authorities read "sanctified" dOr "by" eOr "the only Master and our Lord Jesus Christ" fOther ancient authorities read "though you were once for all fully informed, that Jesus" (or "Joshua") "who saved" gGk "went after other flesh" hOr "angels"; Gk "glories" iOr "condemnation for blasphemy"

ትን ሁሉ ይሳደባሉ፥ አእምሮም እንደሌላቸው እንሰሶች በፍጥረታቸው በሚያውቁት ሁሉ በእርሱ ይጠፋሉ። <sup>11</sup>ወዮላቸው፥ በቃዩል መንገድ ሄደዋልና ስለደመወዝም ለበለጻም ስሕተት ራሳቸውን አሳልፈው ሰጥተዋል በቆሬም መቃወም ጠፍተዋል። <sup>12</sup>እነዚህ ከእናንተ ጋር ሲጋ በዙ በፍቅር ግብዣችሁ እንደ እድፍናቸው፤ እንደ እረኞች ያለ ፍርሃት ራሳቸውን ይጠብቃሉ፤ በነፋስ የተወሰዱ ውኃ የሌለባቸው ደመናዎች፥ ፍሬ የማያፈሩ ሁለት ጊዜ የሞቱ ከነሥራቸው የተነቀሉ በበጋ የደረቁ ዛፎች፥ <sup>13</sup>የገዛነውራቸውን አረፉ እየደፈቁ ጨካኝ የባሕር ማዕበል፥ ድቅድቅ ጨለማ ለዘላለም የተጠበቀላቸው የሚንከራተቱ ከሞክብት ናቸው።

14-15 ከአዳም ጀምሮ ሰባተኛ የሆነ ሄኖክ፡- እነሆ፥ ጌታ በሁሉ ላይ እንዲፈርድ፥ በኃጢአተኝነትም ስላደረጉት ስለኃጢአተኛ ሥራቸው ሁሉ ዓመፀኞችም ኃጢአተኞች በእርሱ ላይ ስለተናገሩ ስለጭከና ነገር ሁሉ ኃጢአተኞችን ሁሉ እንዲወቅስ ከአእላፋት ቅዱሳን ጋር መጥቶአል ብሎ ለእነዚህ ደግሞ ትንቢት ተናገረ። <sup>16</sup>እነዚህ እንደ ምኞታቸው እየሄዱ የሚያንጎራጉሩና ስለዕድላቸው የሚያጉረመርሙ ናቸው፥ እንዲረባቸውም ለሰው ፊት እያደሉ አፋቸው ከመጠን ይልቅ ታላቅ ቃል ይናገራል።

17 እናንተ ግን፥ ወዳጆች ሆይ፥ በጌታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ሐዋርያት ቀድሞ የተነገረውን ቃል አስቡ፤ <sup>18</sup>እነርሱ፡- በመጨረሻው ዘመን በኃጢአተኝነት እንደ ገዛ ምኞታቸው እየሄዱ ዘባኞች ይሆናሉ ብለዋችኋልና። <sup>19</sup>እነዚህ የሚያለያዩ ሥጋውያንም የሆኑ መንፈስም የሌላቸው ሰዎች ናቸው። <sup>20</sup>እናንተ ግን፥ ወዳጆች ሆይ፥ ከሁሉ ይልቅ በተቀደሰ ሃይማኖታችሁ ራሳችሁን ለማገጸ እየተጋችሁ በመንፈስ ቅዱስም እየጸለያችሁ፥

people slander whatever they do not understand, and they are destroyed by those things that, like irrational animals, they know by instinct. <sup>11</sup>Woe to them! For they go the way of Cain, and abandon themselves to Balaam's error for the sake of gain, and perish in Korah's rebellion. <sup>12</sup>These are blemishes/ on your love-feasts, while they feast with you without fear, feeding themselves.<sup>k</sup> They are waterless clouds carried along by the winds; autumn trees without fruit, twice dead, uprooted; <sup>13</sup>wild waves of the sea, casting up the foam of their own shame; wandering stars, for whom the deepest darkness has been reserved forever.

14It was also about these that Enoch, in the seventh generation from Adam, prophesied, saying, "See, the Lord is coming<sup>l</sup> with ten thousands of his holy ones, <sup>15</sup>to execute judgment on all, and to convict everyone of all the deeds of ungodliness that they have committed in such an ungodly way, and of all the harsh things that ungodly sinners have spoken against him." <sup>16</sup>These are grumblers and malcontents; they indulge their own lusts; they are bombastic in speech, flattering people to their own advantage.

**Warnings and Exhortations**

17But you, beloved, must remember the predictions of the apostles of our Lord Jesus Christ; <sup>18</sup>for they said to you, "In the last time there will be scoffers, indulging their own ungodly lusts." <sup>19</sup>It is these worldly people, devoid of the Spirit, who are causing divisions. <sup>20</sup>But you, beloved, build yourselves up on your most holy faith; pray in the Holy Spirit;

<sup>j</sup>Or "reefs" <sup>k</sup>Or "without fear. They are shepherds who care only for themselves" <sup>l</sup>Gk "came"

21 ወደ ዘላለም ሕይወት የሚወስደውን የጌታችንን የኢየሱስ ክርስቶስን ምሕረት ስትጠባበቁ በእግዚአብሔር ፍቅር ራሳችሁን ጠብቁ። 22 አንዳንዶች ተከራካሪዎች ነገሮችን ውቀሱ፣ አንዳንዶችንም ከእሳት ነጥቃችሁ አድኑ፣ 23 አንዳንዶችንም በሥጋ የረከሰውን ልብስ እንኳ እየጠላችሁ በፍርሃት ማሩ።

21 keep yourselves in the love of God; look forward to the mercy of our Lord Jesus Christ that leads to<sup>m</sup> eternal life. 22 And have mercy on some who are wavering; 23 save others by snatching them out of the fire; and have mercy on still others with fear, hating even the tunic defiled by their bodies.<sup>n</sup>

**Benediction**

24 ሳትሰናከሉም እንዲጠብቃችሁ፣ በከብሩም ፊት በደስታ ነውር የሌላችሁ አድርጎ እንዲያቆማችሁ ለሚችለው፤ 25 ብቻውን ለሆነ አምላክና መድኃኒታችን ከዘመን ሁሉ በፊት አሁንም እስከ ዘላለምም ድረስ በጌታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ክብርና ግርማ ኃይልም ሥልጣንም ይሁን፤ አሜን።

24 Now to him who is able to keep you from falling, and to make you stand without blemish in the presence of his glory with rejoicing, 25 to the only God our Savior, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, power, and authority, before all time and now and forever. Amen.

<sup>m</sup>Gk "Christ to"    <sup>n</sup>Gk "by the flesh". The Greek text of verses 22-23 is uncertain at several points